

# CRAFTSMAN®

INSTRUCTION MANUAL

GUIDE D'UTILISATION

MANUAL DE INSTRUCCIONES

**20V Max\* Chainsaw Lopper**  
**Ébrancheur avec scie à chaîne 20 V max\***  
**Podadora de Sierra de Cadena 20 V Máx\***

**CMCCSL621**



IF YOU HAVE QUESTIONS OR COMMENTS, CONTACT US.  
POUR TOUTE QUESTION OU TOUT COMMENTAIRE, NOUS CONTACTER.  
SI TIENE DUDAS O COMENTARIOS, CONTÁCTENOS.

**1-888-331-4569**

**WWW.CRAFTSMAN.COM**

---

English (**original instructions**)

5

---

Français (*traduction de la notice d'instructions originale*)

15

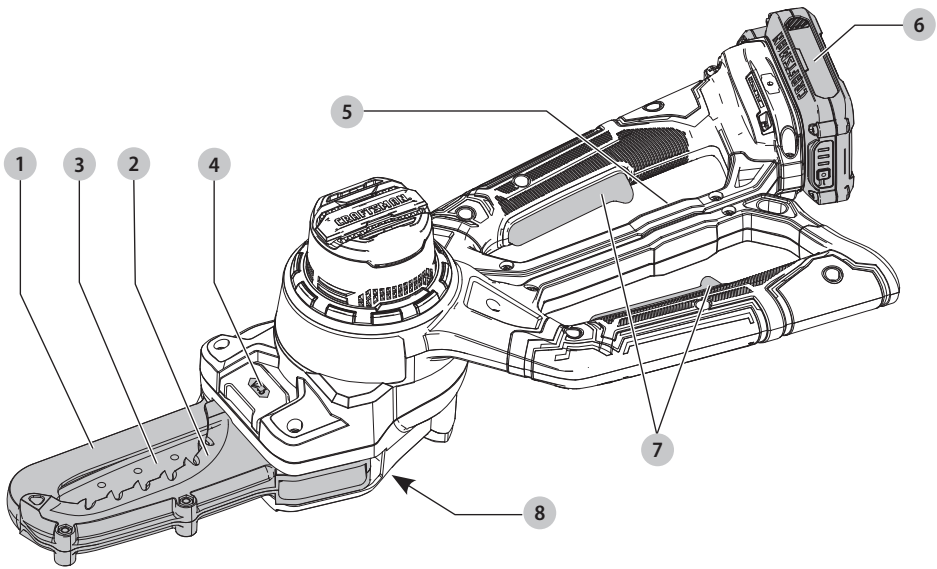
---

Español (*traducido de las instrucciones originales*)

27

---

Fig. A



### Components

- 1 Top chain cover jaw
- 2 Lower guard jaw
- 3 Chain guide bar
- 4 Oiling cover
- 5 Latch
- 6 Battery pack
- 7 On/Off switch actuators
- 8 Chipping ejection point

### Composants

- 1 Mâchoire du garde-chaîne supérieur
- 2 Mâchoire inférieure
- 3 Barre de guidage de la chaîne
- 4 Couvercle du lubrifiant
- 5 Verrou
- 6 Bloc-piles
- 7 Actionneurs de l'interrupteur Marche/Arrêt
- 8 Point d'éjection des copeaux

### Componentes

- 1 Mordaza de cubierta de cadena superior
- 2 Mordaza inferior
- 3 Barra de guía de la cadena
- 4 Cubierta para lubricación
- 5 Pasador
- 6 Batería
- 7 Actuadores del interruptor de encendido/apagado
- 8 Punto de expulsión de cincelado

Fig. B

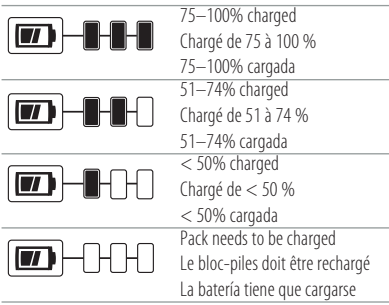


Fig. C

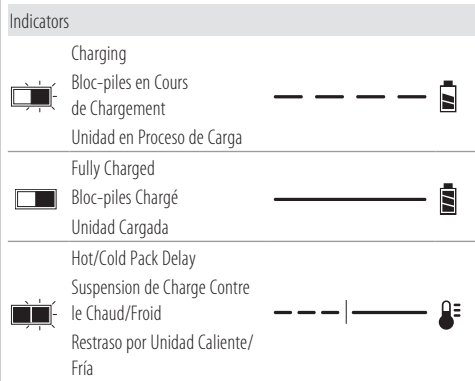


Fig. D

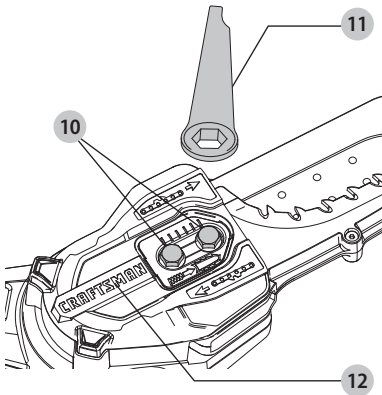


Fig. E

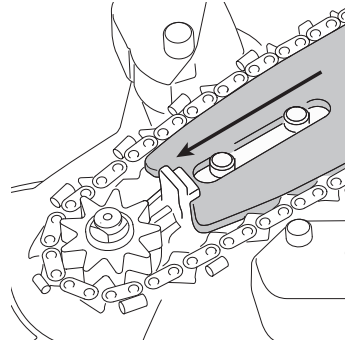


Fig. F

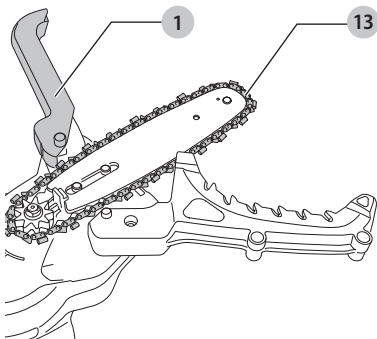


Fig. G

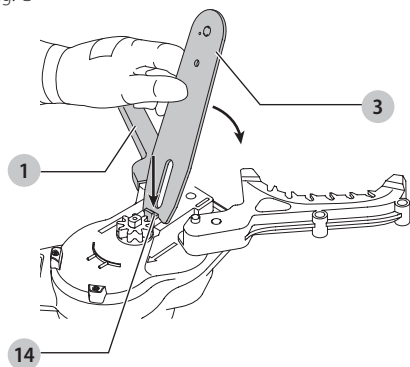


Fig. H

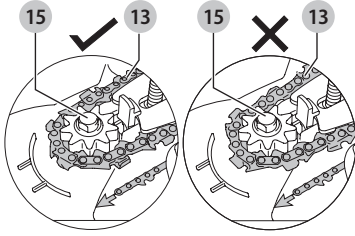


Fig. I

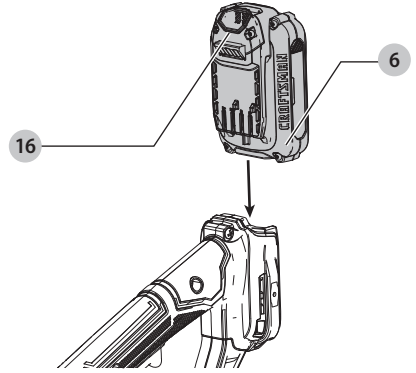


Fig. J

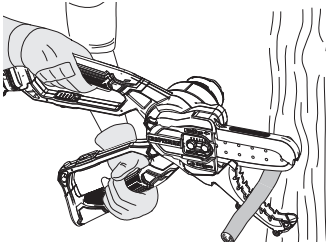


Fig. K

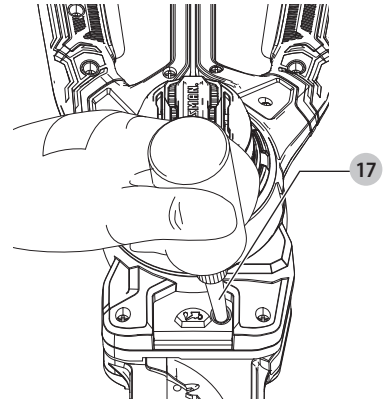


Fig. L

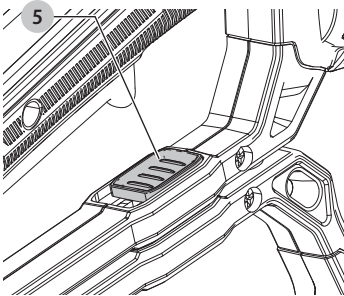


Fig. M

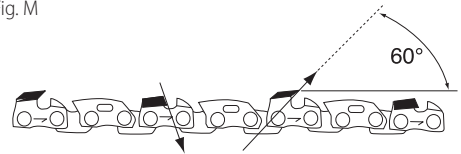


Fig. N

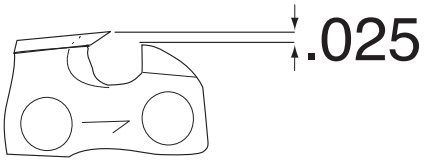


Fig. O

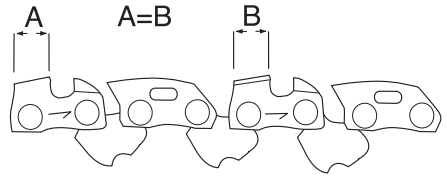
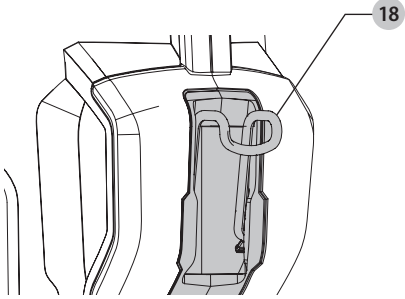




Fig. P



 **WARNING:** Read all safety warnings and all instructions. Failure to follow the warnings and instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury.

 **WARNING:** To reduce the risk of injury, read the instruction manual.

## Intended Use


Your CRAFTSMAN chainsaw lopper has been designed for pruning trees and cutting small logs up to 4" (100 mm) in diameter. This tool is intended for consumer use only.


**DO NOT** use under wet conditions or in presence of flammable liquids or gases.


**DO NOT** let children come into contact with the tool. Supervision is required when inexperienced operators use this tool.

## Definitions: Safety Alert Symbols and Words


This instruction manual uses the following safety alert symbols and words to alert you to hazardous situations and your risk of personal injury or property damage.

 **DANGER:** Indicates an imminently hazardous situation which, if not avoided, **will** result in **death or serious injury**.

 **WARNING:** Indicates a potentially hazardous situation which, if not avoided, **could** result in **death or serious injury**.

 **CAUTION:** Indicates a potentially hazardous situation which, if not avoided, **may** result in **minor or moderate injury**.


 (Used without word) Indicates a safety related message.

 **NOTICE:** Indicates a practice **not related to personal injury** which, if not avoided, **may** result in **property damage**.

## IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS

 **WARNING:** To reduce risk of injury:

- Before any use, be sure everyone using this unit reads and understands all safety instructions and other information contained in this manual.
- Save these instructions and review frequently.

 **WARNING:** When using electric gardening appliances, basic safety precautions should always be followed to reduce risk of fire, electric shock, and personal injury, including the following.

### READ ALL INSTRUCTIONS

1. **Avoid Dangerous Environments** – **DO NOT** use appliances in damp or wet locations. **DO NOT** operate portable electric appliances in gaseous or explosive atmospheres. Motors in these appliances normally spark, and the sparks might ignite fumes.
2. **Don't Use In Rain.**
3. **Keep All Bystanders Away** – at a safe distance from work area, especially children.
4. **Dress Properly** – **Do not wear loose clothing or jewelry. They can be caught in moving parts. Gloves and substantial rubber soled footwear are recommended when working outdoors. Wear protective hair covering to contain long hair.**
5. **Always Wear Eye Protection** – **Wear ANSI Z87.1 approved eye protection at all times when battery is installed. Also use face or dust mask. Safety glasses are available at extra cost at your local Service Center or authorized service facility.**
6. **Use Right Appliance** – **Do not use appliance for any job except that for which it is intended.**
7. **Avoid Accidentally Starting** – **Don't carry with finger on trigger when battery is installed.**
8. **Don't Force Appliance** – **It will do the job better and with less likelihood of a risk of injury at the rate for which it was designed.**
9. **Don't Overreach** – **Keep proper footing and balance at all times.**
10. **Stay Alert** – **Watch what you are doing. Use common sense. DO NOT operate while under the influence of alcohol or drugs, or when you are tired or ill.**
11. **Disconnect Appliance** – **Remove the battery when not in use, before servicing, when changing accessories such as blades, and the like.**
12. **Store Idle Appliances Indoors** – **When not in use, appliances should be stored indoors in dry, and high or locked-up place – out of reach of children.**
13. **Maintain Appliance With Care** – **Keep cutting edge sharp and clean for best performance and to reduce the risk of injury. Follow instructions for lubricating and changing accessories. Inspect appliance cord periodically, and if damaged, have it repaired by an authorized service facility. Inspect extension cords periodically and replace if damaged. Keep handles dry, clean, and free from oil and grease.**
14. **Check Damaged Parts** – **Before further use of the appliance, a guard or other part that is damaged should be carefully checked to determine that it will operate properly and perform its intended function. Check for alignment of moving parts, binding of moving parts, breakage of parts, mounting, and any other condition that may affect its operation. A guard or other part that is damaged should be properly repaired or replaced by an authorized service center unless indicated elsewhere in this manual.**
15. **Damage to Unit** – **If you strike or become entangled with a foreign object, stop appliance immediately, remove battery, check for damage and have any damage repaired before further operation is attempted.**
16. **Guard** – **Do not use this appliance without guard attached. Keep guards in place and in working order.**
17. **DO NOT immerse appliance in water or squirt it with a hose. DO NOT allow any liquid to get inside it. If appliance does get wet, allow to dry for a minimum of 48 hours.**

## ENGLISH

18. **DO NOT** store the appliance on or adjacent to fertilizers or chemicals.
19. **DO NOT** clean with a pressure washer.
20. **DO NOT** charge appliance in rain, or in wet locations.
21. **DO NOT** use battery-operated appliance in rain.
22. **Remove or disconnect** battery before servicing, cleaning or removing material from the gardening appliance.

## SAVE THESE INSTRUCTIONS

### Additional Safety Instructions for the Lopper

- a) Keep all parts of the body away from the saw chain when the lopper is operating.
- b) **Before you start the lopper, make sure the saw chain is not contacting anything.** A moment of inattention while operating loppers may cause entanglement of your clothing or body with the saw chain.
- c) **Hold the power tool by insulated gripping surfaces only, because the saw chain may contact hidden wiring.** Saw chains contacting a "live" wire may make exposed metal parts of the power tool "live" and could give the operator an electric shock.
- d) **Wear safety glasses and hearing protection. Further protective equipment for head, hands, legs and feet is recommended.** Adequate protective clothing will reduce personal injury by flying debris or accidental contact with the saw chain.
- e) **Do not operate a lopper in a tree.** Operation of a lopper while up in a tree may result in personal injury.
- f) **Always keep proper footing and operate the lopper only when standing on fixed, secure and level surface.** Slippery or unstable surfaces such as ladders may cause a loss of balance or control of the lopper.
- g) **When cutting a limb that is under tension be alert for spring back.** When the tension in the wood fibres is released the spring loaded limb may strike the operator and/or throw the lopper out of control.
- h) **Use extreme caution when cutting brush and saplings.** The slender material may catch the saw chain and be whipped toward you or pull you off balance.
- i) **Carry the lopper by the handle with the lopper switched off and away from your body.** When transporting or storing the lopper always fit the guide bar cover.
- j) Proper handling of the lopper will reduce the likelihood of accidental contact with the moving lopper.
- k) Follow instructions for lubricating, chain tensioning and changing accessories.
- l) Improperly tensioned or lubricated chain may either break or increase the chance for kickback.
- m) **Keep handles dry, clean, and free from oil and grease.** Greasy, oily handles are slippery causing loss of control.

- n) **Cut wood only. Do not use lopper for purposes not intended.** For example: do not use lopper for cutting plastic, masonry or non-wood building materials. Use of the lopper for operations different than intended could result in a hazardous situation.

### Causes and Operator Prevention of Kickback

- a) Kickback may occur when the nose or tip of the guide bar touches an object, or when the wood closes in and pinches the saw chain in the cut.
- b) Tip contact in some cases may cause a sudden reverse reaction, kicking the guide bar up and back towards the operator.
- c) Pinching the saw chain along the top of the guide bar may push the guide bar rapidly back towards the operator.
- d) **Either of these reactions may cause you to lose control of the saw which could result in serious personal injury. Do not rely exclusively upon the safety devices built into your saw.** As a lopper user, you should take several steps to keep your cutting jobs free from accident or injury.
- e) Kickback is the result of tool misuse and/or incorrect operating procedures or conditions and can be avoided by taking proper precautions as given below:
- f) **Maintain a firm grip, with thumbs and fingers encircling the lopper handles, with both hands on the saw and position your body and arm to allow you to resist kickback forces. Kickback forces can be controlled by the operator, if proper precautions are taken.** Do not let go of the lopper.
- g) **Do not overreach and do not cut above shoulder height.** This helps prevent unintended tip contact and enables better control of the lopper in unexpected situations.
- h) **Only use replacement bars and chains specified by the manufacturer.** Incorrect replacement bars and chains may cause chain breakage and/or kickback.
- i) Follow the manufacturer's sharpening and maintenance instructions for the saw chain.
- j) Decreasing the depth gauge height can lead to increased **kickback**.

### Specific Safety Instructions for the Lopper



**WARNING:** Never use the tool above shoulder height. Always position yourself out of the path of falling branches and debris.



**WARNING:** Do not use this tool to fell trees.

- **Pre-plan a safe exit from falling branches and debris.** Ensure the exit route is clear of obstacles that would prevent or hinder movement. Remember wet grass and freshly cut bark is slippery.
- **Be aware of the direction that a branch may fall.** Consider all conditions that may affect the direction of fall, including:



- The intended direction of fall.
- The natural lean of the branch.
- Any unusual heavy limb structure or decay.
- Surrounding trees and obstacles including overhead lines.
- The wind speed and direction.
- **The safe distance between a branch and debris to be felled and bystanders, buildings and other objects is at least 2 1/2 times the length of the branch.** Any bystander, building or object within this distance is at risk from being struck by the falling branch.
- **When cutting a limb that is under tension be aware of spring back.** When the tension in the wood fibres are released the spring loaded limb may strike the operator and/or throw the tool out of control.
- Always wear suitable safety equipment such as non-skid heavy-duty shoes, goggles, ear protection and gloves when operating the tool.
- Ensure someone is nearby (at a safe distance) in case of an accident.
- Do not attempt to operate the tool when in a tree, on a ladder or standing on any other unstable support.
- Keep proper footing and balance at all times.
- Hold the tool firmly with both hands when the motor is running.
- **Keep handles dry, clean and free from oil and grease.** Greasy oily handles are slippery causing loss of control.
- Do not let the moving chain contact any object at the tip of the guide bar.
- **Keep your saw chain properly tensioned.** Check tension at regular intervals with the motor stopped and battery disconnected.
- Begin and continue cutting only with the chain moving at full speed.
- Watch for shifting branches or other forces that could close a cut and pinch or fall into the chain.
- **Use extreme caution when re-entering a previous cut.** Engage spikes on lower jaw into wood and allow the chain to reach full speed before proceeding with cut.
- **Use of this tool for operation different to those intended could result in hazardous situations.** Cut wood only. Don't use this tool for purposes not intended for example Don't use tool for cutting plastic, masonry or non-wood building materials.
- If any debris gets caught with the guard or tool discontinue use, remove the battery and clear debris.
- Worn chains and chain guide bars should be replaced.
- Only use replacement bars and chains specified by the manufacturer.
- **This saw is intended for infrequent use by homeowners, cottagers, and campers, and for such general applications as clearing, pruning, cutting firewood, etc.** It is not intended for prolonged use. Prolonged periods of operation can cause circulatory problems in the user's hands due to vibration. For such

use, it may be appropriate to use a saw having an anti-vibration feature.

## Kickback Safety Features

Guard against kickback. Kickback is the upward motion of the guide bar that occurs when the saw chain, at the nose of the guide bar, contacts an object. Kickback can lead to dangerous loss of control of the chainsaw.



**WARNING:** The following features are included on your lopper to help reduce the hazard of kickback; however such features will not totally eliminate this dangerous reaction. As a chainsaw user do not rely only on safety devices. You must follow all safety precautions, instructions, and maintenance in this manual to help avoid kickback and other forces which can result in serious injury.

## Top Jaw

This has been designed specifically to cover the tip of the chain bar where the danger zone for kickback occurs. In the event of any kickback the guard also helps reduce the risk of the chain coming into contact with the operator.

## Electrical Safety

This tool and charger is double insulated; therefore no grounding wire is required. Always check that the power supply corresponds to the voltage on the rating plate.

## Additional Safety Information



**WARNING:** Never modify the power tool or any part of it. Damage or personal injury could result.



**WARNING: ALWAYS** use safety glasses. Everyday eyeglasses are NOT safety glasses. Also use face or dust mask if operation is dusty. ALWAYS WEAR CERTIFIED SAFETY EQUIPMENT:

- ANSI Z87.1 eye protection (CAN/CSA Z94.3),
- ANSI S12.6 (S3.19) hearing protection,
- NIOSH/OSHA/MSHA respiratory protection.



**WARNING:** Some dust contains chemicals known to State of California to cause cancer, birth defects or other reproductive harm. Some examples of these chemicals are:

- compounds in fertilizers,
- compounds in insecticides, herbicides and pesticides,
- arsenic and chromium from chemically treated lumber.

To reduce your exposure to these chemicals, wear approved safety equipment such as dust masks that are specially designed to filter out microscopic particles.



**WARNING:** Use of this tool can generate and/or disperse dust, which may cause serious and permanent respiratory or other injury. Always use NIOSH/OSHA approved respiratory protection appropriate for the dust exposure. Direct particles away from face and body.



**WARNING: Always wear proper personal hearing protection that conforms to ANSI S12.6 (S3.19) during use.** Under some conditions and duration

ENGLISH

of use, noise from this product may contribute to hearing loss.



**CAUTION: When not in use, place tool on its side on a stable surface where it will not cause a tripping or falling hazard.** Some tools with a large battery pack will stand upright but may be easily knocked over.

- **Air vents often cover moving parts and should be avoided.** Loose clothes, jewelry or long hair can be caught in moving parts.

**Chainsaw Names and Terms**

**Bucking:** The process of cross cutting a felled tree or log into lengths.

**Chain brake:** A device used to stop the chainsaw.

**Chainsaw powerhead:** A chainsaw without the saw chain and guide bar.

**Clutch:** A mechanism for connecting and disconnecting a driven member to and from a rotating source of power.

**Drive sprocket or sprocket:** The toothed part that drives the saw chain.

**Felling:** The process of cutting down a tree.

**Felling back cut:** The final cut in a tree felling operation made on the opposite side of the tree from the notching cut.

**Guide bar:** A solid railed structure that supports and guides the saw chain.

**Kickback:** The backward or upward motion, or both of the guide bar occurring when the saw chain near the nose of the top area of the guide bar contacts any object such as a log or branch, or when the wood closes in and pinches the saw chain in the cut.

**Kickback, pinch:** The rapid pushback of the saw which can occur when the wood closes in and pinches the moving saw chain in the cut along the top of the guide bar.

**Kickback, rotational:** The rapid upward and backward motion of the saw which can occur when the moving saw chain near the upper portion of the tip of the guide bar contacts an object, such as a log or branch.

**Low-kickback chain:** A chain that complies with the kickback performance requirements of ISO 9518: 1998 (when tested on a representative sample of chainsaws.)

**Normal cutting position:** Those positions assumed in performing the bucking and felling cuts.

**Reduced kickback guide bar:** A guide bar which has been demonstrated to reduce kickback significantly.

**Replacement saw chain:** A chain that complies with kickback performance requirements of ISO 9518: 1998 when tested with specific chainsaws. It may not meet the ANSI performance requirements when used with other saws.

**Saw chain:** A loop of chain having cutting teeth, that cut the wood and that is driven by the motor and is supported by the guide bar.

**Switch:** A device that when operated will complete or interrupt an electrical power circuit to the motor of the chainsaw.

**Switch linkage:** The mechanism that transmits motion from a trigger to the switch.

The label on your tool may include the following symbols. The symbols and their definitions are as follows:

V .....	volts		wear respiratory protection
Hz .....	hertz		wear eye protection
min .....	minutes		wear hearing protection
— — — or DC .....	direct current		read all documentation
	Class I Construction (grounded)		Revolutions or Reciprocations per minute
.../min .....	per minute	2 .....	two phase alternating current
BPM .....	beats per minute	2N	two phase alternating current with neutral
IPM .....	impacts per minute	3 .....	three phase alternating current
RPM .....	revolutions per minute	3N	three phase alternating current with neutral
sfpn .....	surface feet per minute		rated current of the appropriate fuse-link in amperes
SPM .....	strokes per minute		time-log miniature fuse-link where X is the symbol for the time/current characteristic, as given in IEC 60127-3
OPM .....	oscillations per minute	IPXX .....	IP symbol
A .....	amperes		
W .....	watts		
	or AC .....		alternating current
	or AC/DC .....		alternating or direct current
	Class II Construction (double insulated)		
n <sub>0</sub> .....	no load speed		
n .....	rated speed		
	earthing terminal		
	safety alert symbol		
	visible radiation		
	avoid staring at light		

**BATTERIES AND CHARGERS**

The battery pack is not fully charged out of the carton. Before using the battery pack and charger, read the safety instructions below and then follow charging procedures outlined. When ordering replacement battery packs, be sure to include the catalog number and voltage.

**READ ALL INSTRUCTIONS**

**Important Safety Instructions for All Battery Packs**



**WARNING: Read all safety warnings, instructions, and cautionary markings for the battery pack, charger and product. Failure to follow the warnings and instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury.**

- **Do not charge or use the battery pack in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust.** Inserting or removing the battery pack from the charger may ignite the dust or fumes.

- **NEVER force the battery pack into the charger. DO NOT modify the battery pack in any way to fit into a non-compatible charger as battery pack may rupture causing serious personal injury.** Consult the chart at the end of this manual for compatibility of batteries and chargers.
- **Charge the battery packs only in CRAFTSMAN chargers.**
- **DO NOT splash or immerse in water or other liquids.**
- **DO NOT allow water or any liquid to enter battery pack.**
- **Do not store or use the tool and battery pack in locations where the temperature may reach or exceed 104 °F (40 °C) (such as outside sheds or metal buildings in summer).** For best life store battery packs in a cool, dry location.  
**NOTE: Do not store the battery packs in a tool with the trigger switch locked on. Never tape the trigger switch in the ON position.**
- **Do not incinerate the battery pack even if it is severely damaged or is completely worn out.** The battery pack can explode in a fire. Toxic fumes and materials are created when lithium-ion battery packs are burned.
- **Do not expose a battery pack or appliance to fire or excessive temperature.** Exposure to fire or temperature above 265 °F (130 °C) may cause explosion.
- **Follow all charging instructions and do not charge the battery pack or appliance outside of the temperature range specified in the instructions.** Charging improperly or at temperatures outside of the specified range may damage the battery and increase the risk of fire.
- **If battery contents come into contact with the skin, immediately wash area with mild soap and water.** If battery liquid gets into the eye, rinse water over the open eye for 15 minutes or until irritation ceases. If medical attention is needed, the battery electrolyte is composed of a mixture of liquid organic carbonates and lithium salts.
- **Contents of opened battery cells may cause respiratory irritation.** Provide fresh air. If symptoms persist, seek medical attention.
- **Battery liquid may be flammable if exposed to spark or flame.**
- **Never attempt to open the battery pack for any reason. If the battery pack case is cracked or damaged, do not insert into the charger.** Do not crush, drop or damage the battery pack. Do not use a battery pack or charger that has received a sharp blow, been dropped, run over or damaged in any way (e.g., pierced with a nail, hit with a hammer, stepped on). Damaged battery packs should be returned to the service center for recycling.

## Storage Recommendations

The best storage place is one that is cool and dry, away from direct sunlight and excess heat or cold. Store the fully charged battery pack out of the charger.

## Battery Pack Cleaning Instructions

Dirt and grease may be removed from the exterior of the battery pack using a cloth or soft non-metallic brush. Do not use water or any cleaning solutions.

### Fuel Gauge Battery Packs (Fig. B)

Some battery packs include a fuel gauge. When the fuel gauge button is pressed and held, the LED lights will indicate the approximate level of charge remaining. This does not indicate tool functionality and is subject to variation based on product components, temperature, and end-user application.

## Transportation



**WARNING: Fire hazard. Do not store, carry, or transport the battery pack so that metal objects can contact exposed battery terminals.** For example, do not place the battery pack in aprons, pockets, tool boxes, product kit boxes, drawers, etc., with loose nails, screws, keys, coins, hand tools, etc.

When transporting individual battery packs, make sure that the battery terminals are protected and well insulated from materials that could contact them and cause a short circuit. **NOTE:** Li-ion battery packs should not be put in checked baggage on airplanes and must be properly protected from short circuits if they are in carry-on baggage.

## The RBRC® Seal

Please take your spent battery packs to an authorized service center or to your local retailer for recycling. In some areas, it is illegal to place spent battery packs in the trash. You may also contact your local recycling center for information on where to drop off the spent battery pack. Do not place in curbside recycling. For more information visit [www.call2recycle.org](http://www.call2recycle.org) or call the toll free number in the RBRC® Seal.

RBRC® is a registered trademark of Call 2 Recycle, Inc.



## Important Safety Instructions for All Battery Chargers



**WARNING: Read all safety warnings, instructions, and cautionary markings for the battery pack, charger and product. Failure to follow the warnings and instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury.**

- **DO NOT attempt to charge the battery pack with any chargers other than a CRAFTSMAN charger.** CRAFTSMAN chargers and battery packs are specifically designed to work together.
- **These chargers are not intended for any uses other than charging CRAFTSMAN rechargeable battery packs.** Charging other types of battery packs may cause them to overheat and burst, resulting in personal injury, property damage, fire, electric shock or electrocution.
- **Do not expose the charger to rain or snow.**
- **Do not allow water or any liquid to enter charger.**

ENGLISH

- **Pull by the plug rather than the cord when disconnecting the charger.** This will reduce the risk of damage to the electric plug and cord.
- **Make sure that the cord is located so that it will not be stepped on, tripped over or otherwise subjected to damage or stress.**
- **Do not use an extension cord unless it is absolutely necessary.** Use of improper extension cord could result in risk of fire, electric shock or electrocution.
- **When operating a charger outdoors, always provide a dry location and use an extension cord suitable for outdoor use.** Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.
- **An extension cord must have adequate wire size (AWG or American Wire Gauge) for safety.** The smaller the gauge number of the wire, the heavier the cord and thus the greater its capacity. An undersized cord will cause a drop in line voltage resulting in loss of power and overheating. The following table shows the correct size to use depending on total length of all extension cords plugged together, and nameplate ampere rating. If in doubt, use the next heavier gauge.

Minimum Gauge for Cord Sets

Volts		Total Length of Cord in Feet (meters)			
		25 (7.6)	50 (15.2)	100 (30.5)	150 (45.7)
Ampere Rating		American Wire Gauge			
More Than	Not More Than				
0	6	18	16	16	14
6	10	18	16	14	12
10	12	16	16	14	12
12	16	14	12	Not Recommended	

- **Do not place any object on top of the charger or place the charger on a soft surface that might block the ventilation slots and result in excessive internal heat.** Place the charger in a position away from any heat source. The charger is ventilated through slots in the top and the bottom of the housing.
- **Do not operate the charger with a damaged cord or plug.** Have them replaced immediately.
- **Do not operate the charger if it has received a sharp blow, been dropped or otherwise damaged in any way.** Take it to an authorized service center.
- **Do not disassemble the charger; take it to an authorized service center when service or repair is required.** Incorrect reassembly may result in a risk of electric shock, electrocution or fire.
- **The charger is designed to operate on standard 120V household electrical power. Do not attempt to use it on any other voltage.** This does not apply to the vehicular charger.
- **Foreign materials of a conductive nature, such as, but not limited to, grinding dust, metal chips, steel wool, aluminum foil or any buildup of metallic particles should be kept away from the charger cavities and ventilation slots.**

- **Always unplug the charger from the power supply when there is no battery pack in the cavity.**

### Charging a Battery (Fig. C)

1. Plug the charger into an appropriate outlet.
2. Insert and fully seat battery pack. Green charging light will continuously blink while charging.
3. Charging is complete when the green charging light remains continuously ON. Battery pack can be left in charger or removed.

**WARNING:** Only charge batteries in air temperature over 40 °F (4.5 °C) and below 105 °F (+40.5 °C).

4. Charger will not charge a faulty battery pack, which may be indicated by the light staying OFF. Take charger and battery pack to an authorized service center if light stays OFF.

**NOTE:** Refer to label near charging light on charger for blink patterns.

### Hot/Cold Pack Delay

When the charger detects a battery pack that is too hot or too cold, it automatically starts a Hot/Cold Pack Delay, suspending charging until the battery pack has reached an appropriate temperature. The charger then automatically switches to the pack charging mode. This feature ensures maximum battery pack life.

A cold battery pack may charge at a slower rate than a warm battery pack.

The hot/cold pack delay will be indicated by the green light continuing to blink but with the red light continuously ON. Once the battery pack has reached an appropriate temperature, the red light will turn OFF and the charger will resume the charging procedure.

### Electronic Protection System

Li-Ion tools are designed with an Electronic Protection System that will protect the battery pack against overloading, overheating or deep discharge. The tool will automatically turn off and the battery pack will need to be recharged.

### Important Charging Notes

1. The charger and battery pack may become warm to the touch while charging. This is a normal condition, and does not indicate a problem. To facilitate the cooling of the battery pack after use, avoid placing the charger or battery pack in a warm environment such as in a metal shed or an uninsulated trailer.
2. If the battery pack does not charge properly:
  - a. Check operation of receptacle by plugging in a lamp or other appliance;
  - b. Check to see if receptacle is connected to a light switch which turns power off when you turn out the lights;
  - c. If charging problems persist, take the tool, battery pack and charger to your local service center.
3. You may charge a partially used pack whenever you desire with no adverse effect on the battery pack.

## Charger Cleaning Instructions

**⚠ WARNING:** Shock hazard. Disconnect the charger from the AC outlet before cleaning. Dirt and grease may be removed from the exterior of the charger using a cloth or soft non-metallic brush. Do not use water or any cleaning solutions.

## Wall Mounting

Some CRAFTSMAN chargers are designed to be wall mountable or to sit upright on a table or work surface. If wall mounting, locate the charger within reach of an electrical outlet, and away from a corner or other obstructions which may impede air flow. Use the back of the charger as a template for the location of the mounting screws on the wall. Mount the charger securely using drywall screws (purchased separately) at least 1" (25.4 mm) long, with a screw head diameter of 0.28–0.35" (7–9 mm), screwed into wood to an optimal depth leaving approximately 7/32" (5.5 mm) of the screw exposed. Align the slots on the back of the charger with the exposed screws and fully engage them in the slots.

## VersaTrack™

**⚠ WARNING:** Do not charge batteries while charger is hung on Trackwall.

CRAFTSMAN chargers can be stored on CRAFTSMAN VersaTrack™ Trackwall. Hooks and accessories are sold separately. Please refer to the VersaTrack™ Trackwall accessory sheet for further information.

### SAVE THESE INSTRUCTIONS FOR FUTURE USE

## ASSEMBLY AND ADJUSTMENTS

**⚠ WARNING:** To reduce the risk of serious personal injury, turn unit off and remove the battery pack before making any adjustments or removing/installing attachments or accessories. An accidental start-up can cause injury.

**⚠ WARNING:** Read and understand all instructions. Failure to follow all instructions listed below may result in electric shock, fire and/or serious personal injury.

**⚠ WARNING:** Sharp moving blade. To prevent accidental operation, ensure that battery is removed from the tool before performing the following operations. Failure to do this could result in serious personal injury.

**⚠ WARNING:** Sharp moving blade. Always wear protective gloves when installing or removing the chain. The chain is sharp and can cut you when it is not running.

## Chain Tension Adjustment

**⚠ WARNING:** Before chain or other adjustments, ensure that battery is removed from the tool.

If the chain cannot be correctly tensioned, it may need to be replaced. Contact your nearest service center.

The product comes already assembled. However we recommend that you check the tension of the chain, and chain retention bolts before use and, if required, adjust.

## Checking and Adjusting the Chain Tension (Fig. D, E)

To tension the chain loosen the two chain cover retention bolts **10** on the chain saw chain access cover **12** with the wrench **11** and the automatic chain tensioning device will push the chain bar out, setting the correct tension. Retighten the two retention bolts securely.

Check that the correct tension has been set by lightly pulling on the chain. The tension is correct when the chain snaps back after being pulled 1/8" (3 mm) away from the guide bar. There should be no "sag" between the guide bar and chain on the underside.

**NOTE:** Do not over tension the chain as this will lead to excessive wear and reduce the life of the bar and chain. It will also lead to reduced product performance.

**NOTE:** With first use and when the chain is new, check tension frequently as a new chain stretches slightly.

## Replacing the Chain and Chain Bar

After prolonged use the chain and / or chain bar may need replacing.

Low-Kickback saw chain is a chain which has met the kickback performance requirements of ISO 9518: 1998 when tested on the representative sample of chain saw.

## Removing the Saw Chain and Chain Bar (Fig. D, F, G)

**⚠ WARNING:** Before chain or other adjustments, ensure that battery is removed from the tool.

**⚠ WARNING:** Laceration hazard. Always wear protective gloves when installing or removing the chain. The chain is sharp and can cut you when it is not running.

**⚠ WARNING:** Burn hazard. The chain guide bar and chain may become hot during use. Allow to cool before adjustment or removal.

1. Place the tool on a firm surface.
2. Rotate the two retention bolts **10** counter clockwise with wrench **11** provided and remove completely.
3. Remove the chain access cover **12**.
4. Open the handles and pull back the top chain cover jaw **1**.
5. Pull back chain guide bar **3** and then lift the saw chain **13** out of the groove **14** in the guide bar. The chain can then be removed from the unit.
6. The chain bar can then be angled up.

## Assembling the Chain Bar and Saw Chain (Fig. D, F–H)

**⚠ WARNING:** Before chain or other adjustments, ensure that battery is removed from the tool.


**⚠ WARNING:** Always wear protective gloves when installing or removing the chain. The chain is sharp and can cut you when it is not running.

1. Ensure the operation is carried out on a firm surface.

## ENGLISH

2. Rotate the two retention bolts **10** counterclockwise with wrench **11** provided and remove completely.
3. Remove the chain access cover **12**.
4. Open the handles and pull back the top chain cover jaw **1**.
5. Insert the chain guide bar **3** into the groove **14** by pulling the groove back.
6. Place the saw chain **13** around the front of the chain bar and engage in the nose sprocket of the chain bar. Make sure chain is installed properly, with the cutting teeth facing forward.
7. Pull the chain bar and chain back, engaging it in the groove in the chain bar and then over the sprocket **15** positioning teeth in the correct position on the sprocket.
8. Replace the chain access cover **12** and retention bolts **10** tightening securely.

## OPERATION

 **WARNING:** To reduce the risk of serious personal injury, turn unit off and remove the battery pack before making any adjustments or removing/installing attachments or accessories. An accidental start-up can cause injury.

## Installing and Removing the Battery Pack (Fig. I)

**NOTE:** For best results, make sure your battery pack is fully charged.

To install the battery pack **6** into the tool handle, align the battery pack with the rails inside the tool's handle and slide it into the handle until the battery pack is firmly seated in the tool and ensure that it does not disengage.


To remove the battery pack from the tool, press the release button **16** and firmly pull the battery pack out of the tool handle. Insert it into the charger as described in the charger section of this manual.

## Usage (Fig. A, D)

1. Carry out regular cleaning of the unit as described in the **Maintenance** section and in particular cleaning inside the chain access cover.
2. The lower guard jaw **2** and top chain cover jaw **1** are designed to close when one of the handles is released or when the piece of branch being cut has been cut. If this does not occur, discontinue use of the tool and remove the battery pack. Check if any debris is blocking movement. To help in this process it may be necessary to remove chain access cover **12**. If on assembly the problem is still present take the unit to a service center.


## Proper Hand Position (Fig. J)

 **WARNING:** To reduce the risk of serious personal injury, ALWAYS use proper hand position as shown.

 **WARNING:** To reduce the risk of serious personal injury, ALWAYS hold securely in anticipation of a sudden reaction.

A chain saw is intended for two-handed use. Serious injury to the operator, helpers, and/or bystanders can result from one-handed operation.

## Oiling (Fig. A, K)

 **WARNING:** A high quality bar and chain oil or SAE30 weight motor oil should be used for chain and bar lubrication. The use of a vegetable based bar and chain oil is recommended when pruning trees. Never use waste oil or very thick oil. These may damage your chain saw.

1. Before first use and every ten minutes of use you must oil the product with the recommended chain oil. Open the oiling cover **4** and insert the bottle into the oil filling hole **17** apply pressure to the bottle once to dispense oil.
2. This should be adequate for about 10 minutes of cutting depending upon cutting speed and type of wood.
3. The hole feeds the oil through to the chain onto the chain bar and an excessive amount of oil applied to the unit could mean the oil drips from the unit around the jaw area. This is normal and is nothing to be concerned about.

## Switching On and Off (Fig. A, L)

To open the handles, slide the latch **5** backwards and pull the handles apart. Ensure a firm grip on the handles and then squeeze both on/off switch actuators **7** to switch the unit on.

For your safety, this tool is equipped with a double switching system. This system prevents starting the tool inadvertently.

**NOTE:** Both switches must be activated for the product to be used.

Do not force the tool - allow it to do the work. It will do a better and safer job at the speed for which it is designed. Excessive force will stretch the chain.

## Clearing a Jammed Saw Chain or Bar (Fig. A)


1. Switch the tool off.
2. Remove the battery from the tool.
3. Open the cut with wedges to relieve the strain on the guide bar. Do not try to wrench the saw free. Start a fresh cut. After use, close the handles and slide the latch **5** forward to the lock position. The handles should be locked during transportation and storage.

## Trimming Branches

1. Make sure the tool is running at full speed before making a cut.
2. Hold the tool firmly in place to avoid possible bouncing or sideways movement of the tool.
3. Guide the tool using light pressure.
4. Always cut down from the top. This way you will avoid pinching the saw chain.
5. Remove branches. Starting from branch tip reduce the branch in logical steps cutting off small sections. When cutting a limb that is under tension be aware of spring back.


- When the tension in the wood fibres are released the spring loaded limb may strike the operator and/or throw the tool out of control.
- Remove the tool from the cut while it is running at full speed.


## MAINTENANCE

 **WARNING:** To reduce the risk of serious personal injury, turn unit off and remove the battery pack before making any adjustments or removing/installing attachments or accessories. An accidental start-up can cause injury.

Your power tool has been designed to operate over a long period of time with a minimum of maintenance. Continuous satisfactory operation depends upon proper tool care and regular cleaning.

## Cleaning

 **WARNING:** Blow dirt and dust out of all air vents with clean, dry air at least once a week. To minimize the risk of eye injury, always wear ANSI Z87.1 approved eye protection when performing this procedure.

 **WARNING:** Never use solvents or other harsh chemicals for cleaning the non-metallic parts of the tool. These chemicals may weaken the plastic materials used in these parts. Use a cloth dampened only with water and mild soap. Never let any liquid get inside the tool; never immerse any part of the tool into a liquid.

- Regularly remove the chain access cover and remove any debris that has become trapped.
- Regularly clean the ventilation slots with a clean, dry paint brush.
- To clean the tool, use only mild soap and a damp cloth. Never let any liquid get inside the tool and never immerse any part of the tool into liquid.


## Oiling (Fig. A, K)


Regularly oil the oiling points as indicated in Figure K.

## Transporting

Always transport the tool with the jaws closed and the latch in the locked position.

## Saw Chain Sharpening (Fig. M, N, O)


 **WARNING:** Sharp moving chain. To prevent accidental operation, ensure that battery is removed from the tool before performing the following operations. Failure to do this could result in serious personal injury.

 **WARNING:** Sharp chain. Always wear protective gloves when installing or removing the chain. The chain is sharp and can cut you when it is not running.

To get the best possible performance from your chainsaw it is important to keep the teeth of the chain sharp. Follow these helpful tips for proper saw chain sharpening:

- Remove the saw chain and use a chain vise when doing any sharpening. See **Removing the Saw Chain and Chain Bar**.

- For best results use a 4.5 mm file and a file holder or filing guide to sharpen your chain. This will ensure you always get the correct sharpening angles.
- Place the file holder flat on the top plate and depth gauge of the cutter.
- Keep the correct top plate filing angle line of 30 ° on your file guide parallel with your chain (file at 60 ° from chain viewed from above).
- Sharpen cutters on one side of the chain first. File from the inside of each cutter to the outside. Then turn your saw chain around and repeat the processes (2, 3, 4) for cutters on the other side of the chain. Use a flat file to file the tops of the rakers (portion of chain link in front of the cutter) so that they are about .025" (6.3 micrometers) below the tips of the cutters.
- Keep all cutter lengths equal.
- If damage is present on the chrome surface of the top plates or side plates, file back until such damage is removed.

 **CAUTION:** After filing, the cutter will be sharp, use extra caution during this process.


**NOTE:** Each time the chain is sharpened, it loses some of the low kickback qualities and extra caution should be used. It is recommended that a chain be sharpened no more than four times.

## Storage

When the tool will not be used for several months, wipe any metal components with oil.


Store the tool in a secure and dry location. The storage temperature must always remain in the range of 41 °F (+5 °C) to 104 °F (+40 °C). Place the product on a level safe location.


## Accessories

 **WARNING:** Since accessories, other than those offered by CRAFTSMAN, have not been tested with this product, use of such accessories with this tool could be hazardous. To reduce the risk of injury, only CRAFTSMAN recommended accessories should be used with this product.

Recommended accessories for use with your tool are available at extra cost from your local dealer or authorized service center. If you need assistance in locating any accessory, please contact CRAFTSMAN call 1-888-331-4569.

## Versatrack™ (Fig. P)

 **WARNING:** To reduce the risk of serious personal injury, turn unit off and remove the battery pack before making any adjustments or removing/installing attachments or accessories. An accidental start-up can cause injury.

 **WARNING:** To reduce the risk of serious personal injury, do not use a damaged Versatrack™ integral hang hook or Versatrack™ Trackwall. A damaged Versatrack™ integral hang hook or Versatrack™ Trackwall will not support the weight of the tool.

## ENGLISH



**WARNING:** To reduce the risk of serious personal injury, DO NOT suspend tool overhead or suspend objects from the integral hang hook. ONLY suspend tool on the Versatrack™ Trackwall using the integral hang hook.



**WARNING:** The Versatrack™ integral hang hook is intended to mount the tool onto a Versatrack™ Trackwall rail. Do not use the integral hang hook to mount the tool to any other surface.



**WARNING:** The Versatrack™ integral hang hook is not a belt hook.



**WARNING:** When hanging objects on a Versatrack™ Trackwall rail, adequately space the tools in order to not exceed 75 lb (35 kg) per linear foot.



**WARNING:** Before using the tool make sure that the Versatrack™ integral hang hook is returned to its original position.

**IMPORTANT:** Versatrack™ accessories mount compatible tools securely to the Versatrack™ Trackwall system.

1. Turn tool off, remove the battery pack and remove accessories.



**CAUTION:** Any product with exposed cutting teeth must have them covered securely if it is to be on the Versatrack™ Trackwall.

2. Flip or pull open the integral hang hook **18**. It clicks when locked into position.
3. Mount the integral hang hook to the Versatrack™ Trackwall.

**NOTE:** Versatrack™ accessories for use with your tool are available at extra cost from your local dealer or authorized service center. If you need assistance in locating any accessory, please contact CRAFTSMAN, call **1-888-331-4569**.

## Repairs

The charger and battery pack are not serviceable. There are no serviceable parts inside the charger or battery pack.



**WARNING:** To assure product SAFETY and RELIABILITY, repairs, maintenance and adjustment (including brush inspection and replacement, when applicable) should be performed by a CRAFTSMAN factory service center or a CRAFTSMAN authorized service center. Always use identical replacement parts.

## Register Online

Thank you for your purchase. Register your product now for:

- **WARRANTY SERVICE:** Registering your product will help you obtain more efficient warranty service in case there is a problem with your product.
- **CONFIRMATION OF OWNERSHIP:** In case of an insurance loss, such as fire, flood or theft, your registration of ownership will serve as your proof of purchase.
- **FOR YOUR SAFETY:** Registering your product will allow us to contact you in the unlikely event a safety notification is required under the Federal Consumer Safety Act.
- Register online at [www.craftsman.com/registration](http://www.craftsman.com/registration)

## Three Year Limited Warranty

CRAFTSMAN will repair or replace, without charge, any defects due to faulty materials or workmanship for three years from the date of purchase (two years for batteries). This warranty does not cover part failure due to normal wear or tool abuse. For further detail of warranty coverage and warranty repair information, visit [www.craftsman.com](http://www.craftsman.com) or call **1-888-331-4569**. This warranty does not apply to accessories or damage caused where repairs have been made or attempted by others. THIS LIMITED WARRANTY IS GIVEN IN LIEU OF ALL OTHERS, INCLUDING THE IMPLIED WARRANTY OF MERCHANTABILITY AND FITNESS FOR A PARTICULAR PURPOSE, AND EXCLUDES ALL INCIDENTAL OR CONSEQUENTIAL DAMAGES. Some states do not allow limitations on how long an implied warranty lasts or the exclusion or limitation of incidental or consequential damages, so these limitations may not apply to you. This warranty gives you specific legal rights and you may have other rights which vary in certain states or provinces.

### 2 YEARS FREE SERVICE ON CRAFTSMAN BATTERY PACKS

CMCB201, CMCB2011, CMCB2015

### 3 YEARS FREE SERVICE ON CRAFTSMAN BATTERY PACKS

CMCB202, CMCB204, CMCB205, CMCB206

**NOTE:** Battery warranty voided if the battery pack is tampered with in any way. CRAFTSMAN is not responsible for any injury caused by tampering and may prosecute warranty fraud to the fullest extent permitted by law.

### 90 DAY MONEY BACK GUARANTEE

If you are not completely satisfied with the performance of your CRAFTSMAN Power Tool or Nailer for any reason, you can return it within 90 days from the date of purchase with a receipt for a full refund – no questions asked.

**LATIN AMERICA:** This warranty does not apply to products sold in Latin America. For products sold in Latin America, see country specific warranty information contained in the packaging, call the local company or see website for warranty information.

**FREE WARNING LABEL REPLACEMENT:** If your warning labels become illegible or are missing, call **1-888-331-4569** for a free replacement.





**AVERTISSEMENT : lire tous les avertissements de sécurité et toutes les directives.** Le non-respect des avertissements et des directives pourrait se solder par un choc électrique, un incendie et/ou une blessure grave.



**AVERTISSEMENT :** afin de réduire le risque de blessures, lire le mode d'emploi de l'outil.

## Usage prévu

Votre ébrancheur Lopper CRAFTSMAN a été conçu pour élaguer les arbres et couper de petits rondins pouvant aller jusqu'à 100 mm (4 po) de diamètre. Cet outil se destine uniquement à être utilisé par les consommateurs.

**NE PAS** les utiliser en milieu ambiant humide ou en présence de liquides ou de gaz inflammables.

**NE PAS** le laisser à la portée des enfants. Une supervision est nécessaire auprès de tout utilisateur non expérimenté.

## Définitions : symboles et termes

### d'alarmes sécurité

Ces guides d'utilisation utilisent les symboles et termes d'alarmes sécurité suivants pour vous prévenir de situations dangereuses et de risques de dommages corporels ou matériels.



**DANGER :** indique une situation dangereuse imminente qui, si elle n'est pas évitée, entraînera la mort ou des blessures graves.



**AVERTISSEMENT :** indique une situation potentiellement dangereuse qui, si elle n'est pas évitée, pourrait entraîner la mort ou des blessures graves.



**ATTENTION :** indique une situation potentiellement dangereuse qui, si elle n'est pas évitée, pourrait entraîner des blessures légères ou modérées.



(Si utilisé sans aucun terme) Indique un message propre à la sécurité.

**AVIS :** indique une pratique ne posant aucun risque de dommages corporels mais qui par contre, si rien n'est fait pour l'éviter, pourrait poser des risques de dommages matériels.

## CONSIGNES IMPORTANTES DE SÉCURITÉ



**AVERTISSEMENT :** afin de réduire le risque de blessure :

- Avant toute utilisation, assurez-vous que toutes les personnes qui utiliseront l'outil lisent et comprennent toutes les consignes de sécurité et les autres renseignements compris dans le présent manuel.
- Conservez ces instructions et consultez-les souvent.



**AVERTISSEMENT :** lors de l'utilisation d'outils de jardinage électriques, les mesures de précaution de base devraient toujours être prises pour réduire la possibilité d'incendie, de choc électrique et de blessures, en suivant les recommandations suivantes.

## LISEZ TOUTES LES INSTRUCTIONS

1. **Évitez les environnements dangereux : ne pas utiliser des outils dans des endroits humides ou mouillés. Ne pas utiliser les outils électriques portatifs dans une atmosphère gazeuse ou explosive.** Les moteurs de ces outils produisent des étincelles et ces étincelles pourraient enflammer les vapeurs.
2. **Ne pas utiliser sous la pluie.**
3. **Gardez tous les passants éloignés :** à une distance sécuritaire de l'aire de travail, particulièrement les enfants.
4. **Portez des vêtements appropriés : ne pas porter des vêtements amples ou des bijoux. Ils peuvent se coincer dans les pièces qui se déplacent. Les gants et les chaussures à semelles en caoutchouc solides sont recommandés lorsque vous travaillez à l'extérieur.** Portez une protection pour vos cheveux afin de les retenir.
5. **Portez toujours une protection des yeux : portez une protection des yeux approuvée ANSI Z87.1 en tout temps lorsque la pile est installée. De plus, utilisez un masque facial ou antipoussières. Des lunettes de sécurité sont disponibles à un coût supplémentaire dans votre centre de services local ou dans un établissement de services autorisés.**
6. **Utilisez le bon outil :** ne pas utiliser cet outil pour toute tâche autre que celles pour lesquelles il est conçu.
7. **Évitez les démarrages accidentels :** ne pas transporter avec votre doigt sur la gâchette si la pile est installée.
8. **Ne pas forcer l'outil :** le travail sera mieux fait et avec moins de probabilité de risque à la vitesse pour laquelle il a été conçu.
9. **Ne pas s'étirer :** maintenez vos pieds bien daplomb sur le sol et un bon équilibre en tout temps.
10. **Demeurez vigilant : regardez ce que vous faites. Faites preuve de bon sens. NE PAS utiliser sous l'influence de l'alcool ou de drogues, ou si vous êtes fatigué ou malade.**
11. **Débranchez l'outil :** retirez la pile lorsque vous n'utilisez pas l'outil, avant de réparer, lorsque vous changez les accessoires comme les lames et autres.
12. **Entreposez les outils arrêtés à l'intérieur :** lorsqu'ils ne sont pas utilisés, les outils doivent être entreposés à l'intérieur dans un endroit sec et élevé ou verrouillé hors de portée des enfants.
13. **Entretenez soigneusement l'outil : gardez bords coupants aiguisés et nettoyez pour une meilleure performance et afin de réduire le risque de blessure. Pour lubrifier l'outil et remplacer les accessoires, suivez les directives du manuel. Inspectez régulièrement le cordon de l'outil et s'il est endommagé, faites-le réparer dans un établissement de services autorisés. Inspectez régulièrement les rallonges et remplacez-les si elles sont endommagées. Gardez vos mains sèches, propres et exemptes de graisse et de poussière.**
14. **Vérifiez les pièces endommagées : avant toute utilisation ultérieure de l'outil, un protecteur ou une autre pièce qui est endommagé doit être**

**soigneusement vérifié afin de déterminer s'il fonctionnera correctement et s'il effectuera la fonction prévue. Vérifiez l'alignement des pièces qui se déplacent, les fixations des pièces qui se déplacent, le bris des pièces, le montage et tout autre état qui peut affecter son utilisation.** Un protecteur ou une autre pièce qui est endommagé doit être convenablement réparé ou remplacé par un centre de services autorisé sauf si c'est indiqué ailleurs dans ce manuel.

15. **Dommages à l'outil :** si vous frappez ou si vous vous emmêlé avec un objet étranger, arrêtez immédiatement l'outil, retirez la pile, vérifiez les dommages et faites réparer les dommages avant de tenter de le réutiliser.
16. **Protecteur : ne pas utiliser cet outil sans avoir fixé le protecteur.** Maintenez les protecteurs en place en bon état de fonctionnement.
17. **NE PAS immerger l'outil dans l'eau ou l'asperger avec un tuyau. NE PAS laisser pénétrer tout liquide à l'intérieur.** Si l'outil est mouillé, laissez-le sécher pendant au moins 48 heures.
18. **NE PAS** entreposer l'outil sur ou près de fertilisants ou de produits chimiques.
19. **NE PAS** nettoyer avec une laveuse à pression.
20. **NE PAS** charger l'outil sous la pluie ou dans des endroits mouillés.
21. **NE PAS** utiliser l'appareil avec la pile sous la pluie.
22. **Retirez la pile ou déconnecter** la pile avant de réparer, nettoyer ou retirer la matière provenant de l'outil de jardinage.

## CONSERVEZ CES INSTRUCTIONS

### Consignes de sécurité supplémentaires pour l'ébrancheur

- a) Gardez toutes les parties de votre corps à l'écart de la scie à chaîne lorsque l'ébrancheur fonctionne.
- b) **Avant de démarrer l'ébrancheur, assurez-vous que la scie à chaîne n'est pas en contact avec quoi que ce soit.** Un moment d'inattention lorsque les ébrancheurs fonctionnent peut causer l'emmêlement de vos vêtements ou de votre corps avec la scie à chaîne.
- c) **Tenez l'outil électrique seulement par les surfaces de prise isolées puisque la scie à chaîne peut entrer en contact avec les câbles cachés.** Les scies à chaîne entrant un contact avec un câble « sous tension » peuvent exposer les pièces métalliques de l'outil électrique « sous tension » et pourraient donner un choc électrique à l'utilisateur.
- d) **Portez des lunettes de sécurité et une protection auditive. Un équipement de protection supplémentaire pour la tête, les mains, les jambes et les pieds est recommandé.** Des vêtements protecteurs appropriés réduiront les blessures corporelles par les débris projetés ou le contact accidentel avec la scie à chaîne.

- e) **Ne pas faire fonctionner l'ébrancheur dans un arbre.** L'utilisation de l'ébrancheur pendant que vous êtes en hauteur dans un arbre peut entraîner une blessure corporelle.
- f) **Maintenez toujours vos pieds bien d'aplomb et utilisez l'ébrancheur seulement lorsque vous êtes debout sur une surface fixe, sécuritaire et plane.** Les surfaces glissantes et instables comme les échelles qui peuvent causer une perte d'équilibre ou de contrôle de l'ébrancheur.
- g) **Lorsque vous coupez une branche qui est tendue, faites attention à l'effet de ressort.** Lorsque la tension dans les fibres de bois est relâchée, l'effet de ressort de la branche peut frapper l'utilisateur et/ou rendre l'ébrancheur hors de contrôle.
- h) **Soyez très prudent lorsque vous coupez des broussailles et des arbrisseaux.** Les matières fines peuvent être attrapées par la scie à chaîne et être projetées vers vous ou vous faire perdre l'équilibre.
- i) **Transportez l'ébrancheur par la poignée avec l'ébrancheur éteint et à l'écart de votre corps.** Lorsque vous transportez ou entreposez l'ébrancheur, mettez toujours le capot du guide-chaîne.
- j) Une manipulation appropriée de l'ébrancheur réduira la probabilité de contact accidentel avec l'ébrancheur en mouvement.
- k) Pour lubrifier l'outil, tendre la chaîne et remplacer les accessoires, suivez les instructions du manuel.
- l) Une chaîne tendue ou lubrifiée de façon inappropriée peut se briser ou accroître les possibilités de rebonds.
- m) **Gardez vos mains sèches, propres et exemptes de graisse et de poussière.** Les poignées graisseuses et huileuses sont glissantes entraînant une perte de contrôle.
- n) **Coupez seulement du bois. Ne pas utiliser l'ébrancheur à des fins non prévues. Par exemple : ne pas utiliser l'ébrancheur pour couper du plastique, de la maçonnerie ou des matériaux de construction qui ne sont pas en bois.** Utiliser l'ébrancheur pour des travaux différents de ceux pour lesquels il a été conçu pourrait entraîner une situation dangereuse.

### Causes et prévention du rebond par l'utilisateur

- a) Le rebond peut se produire lorsque le nez ou l'extrémité du guide-chaîne touche un objet ou lorsque le bois se resserre et pince la scie à chaîne dans la coupe.
- b) Le contact avec l'extrémité peut parfois causer une réaction inverse soudaine, éjectant le guide-chaîne en haut et en arrière vers l'utilisateur.
- c) Le pincement de la scie à chaîne le long du haut du guide-chaîne peut le repousser rapidement vers l'utilisateur.
- d) **L'un ou l'autre de ces réactions peut faire en sorte que perdiez le contrôle de la scie ce qui pourrait entraîner une blessure corporelle grave. Ne pas**

**vous fier exclusivement aux les dispositifs de sécurité intégrés à votre scie.** En qu'utilisateur d'ébrancheur, vous devez prendre plusieurs mesures pour garder vos coupes à l'abri d'accidents ou de blessures.

- e) Le rebond est le résultat d'une mauvaise utilisation de l'outil et/ou de procédures ou de conditions de fonctionnement incorrectes et il peut être évité prenant les précautions appropriées définies ci-dessous :
- f) **Tenez fermement l'outil, avec les pouces et les doigts entourant les poignées de l'ébrancheur, avec les deux mains sur la scie et placez votre corps et votre bras pour vous permettre de résister aux forces des rebonds. Les forces des rebonds peuvent être contrôlées par l'utilisateur si des précautions appropriées sont prises.** Ne pas lâcher l'ébrancheur.
- g) **Ne pas trop s'étirer et ne pas couper au-dessus de la hauteur des épaules.** Cela aide à prévenir le contact involontaire avec l'extrémité et permet un meilleur contrôle de l'ébrancheur en situations imprévues.
- h) **Utilisez seulement les guides et les chaînes de remplacement indiquées par le fabricant.** De mauvais guides et chaînes de remplacement peuvent causer le bris et/ou le rebond de la chaîne.
- i) Suivez les instructions d'aiguillage et d'entretien du fabricant pour la scie à chaîne.
- j) **Réduire la hauteur du limiteur de profondeur peut mener à un rebond augmenté.**

## Consignes de sécurité spécifiques pour l'ébrancheur



**AVERTISSEMENT :** ne jamais utiliser l'outil en le portant au-delà de la hauteur des épaules. Toujours éviter de se tenir dans la trajectoire de la chute des branches et de débris.



**AVERTISSEMENT :** ne pas utiliser cet outil pour abattre des arbres.

- **Prévoir une sortie de sécurité à l'abri de la chute des branches et des débris.** S'assurer que cette sortie ne comporte aucun obstacle qui pourrait empêcher ou gêner le mouvement. Se souvenir que l'herbe mouillée et les écorces fraîchement coupées sont glissantes.
- **Prévoir la trajectoire de la chute d'une branche.** Prendre en considération toutes les conditions qui pourraient affecter la trajectoire de la chute, y compris :
  - La trajectoire voulue de la chute.
  - L'inclinaison naturelle de la branche.
  - Toute branche maîtresse anormalement lourde ou pourrie.
  - Les arbres et les obstacles environnants, y compris les lignes aériennes.
  - La vitesse et la direction du vent.
- **La distance de sécurité entre la branche et les débris devant être abattus et les personnes à proximité, les bâtiments et autres objets doit être d'au moins 2 fois et demie la longueur de la branche.** Toute personne à proximité, bâtiment ou objet dans le périmètre de cette distance court le risque d'être touché par la branche que l'on abat.
- **Lors de la coupe d'une branche maîtresse sous tension, prendre garde à la détente.** Lorsque la tension contenue dans les fibres de bois se relâche, la branche maîtresse pendant la détente risque de frapper l'utilisateur et/ou de lui faire perdre le contrôle de son outil.
- Toujours porter un équipement de sécurité approprié comme de solides chaussures antidérapantes, des lunettes de protection et des gants lorsque vous utilisez l'outil.
- S'assurer qu'une personne est à proximité (à une distance sûre) en cas d'accident.
- Ne pas essayer d'utiliser l'outil si vous êtes dans l'arbre, sur une échelle, ou si vous vous trouvez sur tout autre support instable.
- Conserver son équilibre en tout temps.
- Tenir fermement l'outil entre les deux mains lorsque le moteur est en marche.
- **Maintenir les poignées sèches, propres et exemptes d'huile et de graisse.** Des poignées pleines de graisse sont glissantes et peuvent vous faire perdre le contrôle de votre outil.
- Ne pas mettre en contact la chaîne et tout objet se trouvant à l'extrémité de la barre de guidage.
- **S'assurer que la chaîne de votre scie est correctement tendue.** Vérifier la tension de la chaîne à intervalles réguliers, après avoir éteint le moteur et débranché la pile.
- Commencer et continuer à couper uniquement lorsque la chaîne fonctionne à plein régime.
- Prendre garde au déplacement des branches ou à d'autres forces qui pourraient faire tomber et coincer un morceau de bois ou de la résine dans la chaîne.
- **Faire très attention lorsque vous recommencez à scier à partir d'une coupe déjà entamée.** Engagez les dents de la mâchoire inférieure dans le bois et permettez à la chaîne d'atteindre son plein régime avant de commencer à couper.
- **L'utilisation de cet outil pour toute opération autre que celle pour laquelle il a été conçu est dangereuse.** Ne couper que le bois. Ne pas utiliser cet outil à des fins pour lesquelles il n'a pas été conçu – par exemple – Ne pas utiliser pas cet outil pour couper du plastique, des produits de maçonnerie et des matériaux autres que le bois.
- Si des débris se logent dans le dispositif de sécurité ou l'outil, arrêter d'utiliser l'outil, retirez le bloc-piles et enlever les débris.
- Remplacer les chaînes et les barres de guidage de la chaîne lorsqu'elles sont usées.
- Utiliser uniquement les barres et les chaînes de remplacement spécifiées par le fabricant.
- **Cette scie est conçue pour une utilisation peu fréquente par des propriétaires de maison ou de chalets et des campeurs, et ce, à des fins**

**d'applications générales, telles que le nettoyage, l'élagage de branches et la coupe de bois de foyer, etc. Il n'est pas destiné à une utilisation prolongée.**

Des périodes de fonctionnement prolongées peuvent provoquer des problèmes circulatoires aux mains dus aux vibrations. Pour une telle utilisation, il serait mieux d'utiliser un ébrancheur avec un dispositif de protection contre les vibrations.

## Directives de sécurité concernant l'effet de rebond

Protection contre l'effet de rebond. L'effet de rebond est un mouvement vers le haut de la barre de guidage provoqué par le contact de la chaîne, au bout de la barre de guidage, avec d'un objet. L'effet de rebond peut provoquer une perte de maîtrise dangereuse de l'ébrancheur.

**AVERTISSEMENT :** votre ébrancheur comporte les caractéristiques suivantes pour aider à réduire le risque de rebonds; cependant, ces caractéristiques n'éliminent pas totalement cette réaction dangereuse. En tant qu'utilisateur de la scie, ne vous fiez pas aux dispositifs de sécurité. Vous devez suivre toutes les consignes de sécurité, les instructions et l'entretien de ce manuel pour aider à éviter le rebond et les autres forces qui peuvent entraîner une blessure grave.

### Mâchoire supérieure

Celle-ci a été conçue spécifiquement pour couvrir l'extrémité du guide chaîne à l'endroit précis de la zone de danger propice à l'effet de rebond. Si un effet de rebond survient, le pare-main permet aussi de réduire le risque que la chaîne entre en contact avec l'utilisateur.

### Sécurité en matière d'électricité

Cet outil et le chargeur sont doublement isolés; un fil de mise à terre n'est donc pas requis. Toujours vérifier que l'alimentation électrique correspond au voltage de la plaque signalétique.

## Renseignements de sécurité supplémentaires

**AVERTISSEMENT :** ne jamais modifier l'outil électrique ou toute pièce de celui-ci. Cela pourrait entraîner des dommages matériels ou des blessures corporelles.

**AVERTISSEMENT :** portez **TOUJOURS** des lunettes de sécurité. Les lunettes de tous les jours **NE SONT PAS** des lunettes de sécurité. Utilisez également un masque facial ou anti-poussière pour les opérations poussiéreuses. **PORTEZ TOUJOURS UN ÉQUIPEMENT DE SÉCURITÉ CERTIFIÉ :**

- Protection oculaire ANSI Z87.1 (CAN/CSA Z94.3),
- Protection auditive ANSI S12.6 (S3.19),
- Protection respiratoire NIOSH/OSHA/MSHA.

**AVERTISSEMENT :** certaines poussières contiennent des produits chimiques reconnus dans l'État de la Californie pour causer le cancer et des anomalies congénitales ou autres effets nuisibles sur la reproduction. Certains exemples de ces produits chimiques sont :

- des composants de fertilisants,
- des composants d'insecticides, d'herbicides et de pesticides,
- l'arsenic et le chrome provenant du bois de construction traité chimiquement.

Pour réduire votre exposition à ces produits chimiques, portez un équipement de sécurité approuvé, comme un masque anti-poussière spécialement conçu pour filtrer les particules microscopiques.

**AVERTISSEMENT :** l'utilisation de cet outil peut générer et/ou disperser de la poussière qui peut causer des lésions respiratoires graves et permanentes ou d'autres blessures. Utilisez toujours une protection respiratoire approuvée par NIOSH/OSHA appropriée pour l'exposition à la poussière. Dirigez les particules loin du visage et du corps.

**AVERTISSEMENT :** portez toujours une protection auditive personnelle appropriée conforme à ANSI S12.6 (S3.19) durant l'utilisation. Dans certaines conditions et selon la durée d'utilisation, le bruit provenant de ce produit peut contribuer à la perte de l'audition.

**ATTENTION :** lorsque vous ne l'utilisez pas, placez l'outil sur le côté sur une surface stable là où cela n'entraînera pas un risque de trébuchement ou de chute. Certains outils avec de gros bloc-piles tiennent debout, mais ils peuvent facilement être renversés.

- Les événements couvrent souvent des pièces qui se déplacent et doivent être évités. Les vêtements amples, les bijoux ou les cheveux longs peuvent se coincer dans des pièces en mouvement.

## Terminologie et nomenclature relatives à l'ébrancheur

**Tronçonnage :** le processus de coupe transversale d'un arbre abattu ou d'un billot en morceaux.

**Frein de chaîne :** le dispositif servant à arrêter le mouvement de la chaîne instantanément en cas de rebond. Tête motorisée de l'ébrancheur: un ébrancheur sans chaîne et barre de guidage.

**Scie à chaîne powerhead :** Une scie à chaîne sans la chaîne de la scie et la barre de guidage.

**Embrayage :** un mécanisme qui engage et désengage du moteur, une pièce entraînée par un élément rotatif motorisé.

**Pignon d'entraînement ou pignon :** la pièce dentée qui entraîne la chaîne de l'outil.

**Coupe :** le processus de coupe d'un arbre.

**Trait d'abattage :** la dernière entaille pratiquée au côté opposé à l'entaille d'abattage sur le tronc d'un arbre.

**Barre de guidage :** une solide structure sur rail qui supporte et guide la chaîne de l'outil.

**Effet de rebond :** le mouvement vertical ou arrière, ou les deux simultanément, de la barre de guidage, lorsque la chaîne près de l'extrémité supérieure de la barre de guidage, frappe un objet tel un billot ou une branche ou, lorsque la chaîne est prise dans une entaille du tronc.

**Effet de rebond par pincement :** le refoulement rapide de la chaîne lorsque l'entaille dans le tronc se referme et pince la chaîne en mouvement et la bloque près de l'extrémité de la barre de guidage.

**Effet de rebond par rotation :** le mouvement vertical ou arrière rapide de l'ébrancheur lorsque la chaîne en mouvement près de l'extrémité supérieure de la barre de guidage frappe un objet tel un billot ou une branche.

**Chaîne à faible effet de rebond :** une chaîne conforme aux exigences de performance de rebond de la norme ISO 9518: 1998 (lors d'essais sur un échantillon représentatif d'ébrancheurs).

**Position normale de coupe :** ces positions sont utilisées lors du tronçonnage et des entailles d'abattage.

**Barre de guidage à faible rebond :** une barre de guidage qui réduit de façon significative et prouvée l'effet de rebond.













**Chaîne de recharge :** une chaîne conforme aux exigences de performance de rebond de la norme ISO 9518: 1998 lors d'essais avec des modèles spécifiques d'ébrancheurs. Il est possible que cette chaîne ne soit pas conforme aux exigences de performance ANSI si utilisée sur d'autres modèles d'outils.


**Chaîne pour ébrancheur :** une chaîne dentée en V, qui coupe le bois et est entraînée par le moteur et supportée par la barre de guidage.

**Interrupteur :** un dispositif qui, lorsque actionné, complète ou interrompt un circuit électrique du moteur de l'ébrancheur.


**Bielle :** un mécanisme qui transmet le mouvement lorsque la détente de l'interrupteur est déclenchée.

*L'étiquette apposée sur votre outil peut inclure les symboles suivants. Les symboles et leur définition sont indiqués ci-après :*

V.....volts	W.....watts
Hz.....hertz	 or AC.....courant alternatif
min.....minutes	 or AC/DC.....courant alternatif ou continu
 or DC.....courant continu	 fabrication classe I (mis à la terre)
 fabrication classe II (double isolation)	$n_0$ .....vitesse à vide
.../min.....par minute	n.....vitesse nominale
BPM.....battements par minute	 borne de terre
IPM.....impacts par minute	 symbole d'avertissement
RPM.....révolutions par minute	 radiation visible
sfpm.....pieds linéaires par minute (plpm)	 protection respiratoire
SPM (FPM).....fréquence par minute	 protection oculaire
OPM.....oscillations por minuto	 protection auditive
A.....ampères	 lire toute la documentation
.../min or ...min <sup>-1</sup> . Révolutions ou courses aller-retour par minute	2.....tAlimentation à courant alternatif bifilaire

2N .....Alimentation à courant alternatif bifilaire avec neutre

3.....Alimentation triphasée

3N .....Alimentation triphasée avec neutre

.....Courant nominal du fusible adéquat en ampères

.....Éviter de regarder directement le flux de lumière.

.....Là où un X est placé comme

caractéristique du courant vs temps, un fusible miniature différé selon la norme IEC 60127-3 est de mise.


IPXX.....Symbole IP

## PILES ET CHARGEURS

Le bloc-piles n'est pas entièrement chargé lorsqu'il sort de la boîte. Avant d'utiliser le bloc-piles et le chargeur, lisez attentivement les instructions de sécurité suivantes, puis suivez les procédures de chargement énoncées. Lorsque vous commandez des blocs-piles de remplacement, assurez-vous d'inclure le numéro du catalogue et la tension.

### LISEZ TOUTES LES INSTRUCTIONS

## Consignes de sécurité importantes pour les blocs-piles

 **AVERTISSEMENT :** lisez toutes les consignes de sécurité, les instructions et les symboles d'avertissements du bloc-piles, du chargeur et du produit. Ne pas suivre les avertissements et les instructions peut entraîner un choc électrique, un incendie et/ou des blessures graves.

- **Ne pas charger ou utiliser le bloc-piles en atmosphères explosibles comme la présence de liquides inflammables, de gaz ou de poussière.** Insérer ou retirer la pile du bloc-piles peut enflammer la poussière ou les vapeurs.
  - **Ne JAMAIS forcer le bloc-piles dans le chargeur. NE PAS modifier le bloc-piles de quelque façon que ce soit dans un chargeur non compatible puisque le bloc-piles peut se briser causant une blessure corporelle.** Consultez le tableau à la fin de ce guide pour la compatibilité des blocs-piles et des chargeurs.
  - **Chargez les blocs-piles seulement dans CRAFTSMAN.**
  - **NE PAS éclabousser ou immerger dans l'eau ou tout autre liquide.**
  - **NE PAS laisser l'eau ou tout liquide entre dans le bloc-piles.**
  - **Ne pas entreposer ou utiliser l'outil et le bloc-piles dans des endroits où la température peut atteindre ou excéder 40 °C (104 °F) (comme les remises extérieures des édifices en métal durant l'été).** Pour une meilleure durée de vie, entreposez le bloc-piles dans un endroit frais et sec.
- REMARQUE :** Ne pas ranger les blocs-piles dans un outil avec la gâchette verrouillée. Ne jamais coller la gâchette avec du ruban adhésif en position Marche.

## FRANÇAIS

- **Ne pas brûler le bloc-piles même s'il est gravement endommagé ou est entièrement usé.** Le bloc-piles peut exploser au cours d'un incendie. Des vapeurs et des matières toxiques sont produites lorsque les blocs-piles au lithium-ion sont brûlés.
- **Ne pas exposer de bloc-piles ou l'outil aux flammes ou à des températures excessives.** L'exposition aux flammes ou à une température au-dessus de 129 °C (265 °F) pourrait causer une explosion.
- **Si le liquide des piles entre en contact avec la peau, lavez immédiatement avec de l'eau et du savon doux.** Si le liquide vient en contact avec les yeux, rincez à l'eau courante durant 15 minutes, ou jusqu'à ce que l'irritation cesse, en gardant les yeux ouverts. Pour information de consultation médicale, l'électrolyte des piles est composé d'un mélange organique liquide et de sels de lithium.
- **Le contenu des piles peut causer une irritation respiratoire.** Faites circuler de l'air frais. Si les symptômes persistent, consultez un médecin.
- **Le liquide des piles peut être inflammable s'il est exposé aux étincelles ou aux flammes.**
- **Ne jamais tenter d'ouvrir le bloc-piles pour quelque raison que ce soit. Si le boîtier du bloc-piles est fendu ou endommagé, ne pas l'insérer dans le chargeur.** Ne pas écraser, échapper ou endommager le bloc-piles. Ne pas se servir d'un bloc-piles ou chargeur qui a subi un impact, a été échappé, renversé par un véhicule ou endommagé d'une façon ou d'une autre (par ex. perforé par un clou, frappé par un marteau, sur lequel on a marché). Les blocs-piles endommagés devraient être amenés/expédiés au centre de service pour recyclage.

## Recommandations d'entreposage

Le meilleur lieu pour l'entreposage est un endroit frais et sec loin de la lumière directe du soleil et de la chaleur ou du froid excessif. Entreposez le bloc-piles entièrement chargé hors du chargeur.

## Instructions de nettoyage du bloc-piles

La saleté et la graisse peuvent être retirées des surfaces extérieures du bloc-piles à l'aide d'un linge ou d'une brosse souple non métallique. Ne pas utiliser d'eau ou de solution nettoyante.

## Blocs-piles du niveau de la jauge de carburant (Fig. B)

Certains blocs-piles incluent une jauge de carburant. Lorsque vous appuyez et maintenez, les voyants DEL indiqueront le niveau approximatif de charge restante. Cela n'indique pas la fonctionnalité de l'outil et peut varier selon les accessoires utilisés, la température et l'utilisation de l'utilisateur final.

## Transport

- **AVERTISSEMENT : danger d'incendie.** Ne pas entreposer ou transporter le bloc-piles de manière à ce que des objets métalliques puissent entrer en contact avec les bornes des piles exposées. Par exemple, ne pas placer le bloc-piles dans des tabliers,

des poches, des coffres à outils, des boîtes d'ensembles de produits, des tiroirs, etc. avec des clous, des vis, des clés, les pièces de monnaie, les outils à main, etc. Lorsque vous transportez des blocs-piles individuels, assurez-vous que leurs bornes sont protégées et bien isolées de tout matériel avec lequel elles pourraient entrer en contact et causer un court-circuit.

**REMARQUE :** Les blocs-piles Li-Ion ne doivent pas être mises dans des bagages enregistrés sur les avions et doivent être bien protégées contre les courts-circuits si elles sont dans des bagages à main.

## Le sceau SRPRC<sup>MD</sup>

Veillez apporter vos blocs-piles usagés dans un centre de services autorisé ou chez votre détaillant local pour les recycler. Dans certaines régions, il est illégal de mettre les blocs-piles usagés à la poubelle. Vous pouvez aussi contacter votre centre de recyclage local pour des informations sur les endroits où déposer le bloc-piles usagé. Ne pas mettre dans la collecte sélective. Pour de plus amples renseignements, visitez [www.call2recycle.org](http://www.call2recycle.org) ou appelez au numéro sans frais dans le sceau SRPRC<sup>MD</sup>. SRPRC<sup>MD</sup> est une marque de commerce déposée de Call 2 Recycle, Inc.



## Consignes de sécurité importantes pour tous les chargeurs de piles

- **AVERTISSEMENT : lisez toutes les consignes de sécurité, les instructions et les symboles d'avertissements du bloc-piles, du chargeur et du produit. Ne pas suivre les avertissements et les instructions peut entraîner un choc électrique, un incendie et/ou des blessures graves.**
- **NE PAS tenter de charger le bloc-piles avec un chargeur autre qu'un CRAFTSMAN.** CRAFTSMAN chargers et les blocs-piles sont spécifiquement conçus pour fonctionner ensemble.
- **Ces chargeurs ne sont pas conçus pour toute utilisation autre que le chargement CRAFTSMAN.** Les autres types de chargement de blocs-piles peuvent causer la surchauffe et l'éclatement de ceux-ci, entraînant une blessure corporelle, des dommages matériels, un choc électrique ou une électrocution.
- **Ne pas exposer le chargeur à la pluie ou la neige.**
- **Ne pas laisser l'eau ou tout liquide entrer dans le bloc-piles.**
- **Tirez la fiche au lieu du cordon lorsque vous débranchez le chargeur.** Cela réduira le risque d'endommager la fiche et le cordon électriques.
- **Assurez-vous de ne pas placer le cordon là où il pourrait faire trébucher les passants ou être endommagé de quelque façon que ce soit.**
- **Ne pas utiliser une rallonge à moins que ce ne soit absolument nécessaire.** L'utilisation d'une rallonge inadéquate pourrait entraîner un risque d'incendie un choc électrique ou une électrocution.
- **Lors de l'utilisation d'un chargeur à l'extérieur, gardez-le toujours au sec et utilisez une rallonge**

**appropriée pour l'extérieur.** L'utilisation d'une rallonge appropriée pour l'extérieur réduit le risque de choc électrique.

- **Une rallonge doit avoir un calibre de fil (AWG ou calibre américain normalisé des fils) approprié pour la sécurité.** Plus le numéro de calibre du fil est petit, plus le cordon est lourd et par conséquent plus sa capacité est grande. Un cordon de taille inférieure entraînera une chute de tension de secteur ce qui causera une perte de puissance et une surchauffe. Le tableau suivant affiche la bonne taille à utiliser selon longueur totale des de toutes les rallonges branchées ensemble et l'intensité nominale de la plaque signalétique. En cas de doute, utilisez le calibre le plus lourd suivant.

#### Calibre minimum pour rallonges électriques

Volts		Longueur totale de la rallonge en pieds (mètres)			
120V		25 (7,6)	50 (15,2)	100 (30,5)	150 (45,7)
Courant nominal		AWG (American Wire Gauge)			
Plus de	Pas plus de				
0	6	18	16	16	14
6	10	18	16	14	12
10	12	16	16	14	12
12	16	14	12	Non recommandé	

- **Ne pas placer tout objet sur le dessus du chargeur ou placer le chargeur sur une surface molle qui pourrait bloquer les fentes de ventilation et entraîner une chaleur interne excessive.** Placez le chargeur loin de toute source de chaleur. Le chargeur est ventilé grâce aux fentes du dessus et du bas du boîtier.
- **Ne pas utiliser le chargeur avec un cordon ou une fiche endommagé.** Faites-les remplacer immédiatement.
- **Ne pas utiliser le chargeur s'il a reçu un choc violent, s'il a été échappé ou est autrement endommagé de quelque façon que ce soit.** Apportez-le dans un centre de services autorisé.
- **Ne pas démonter le chargeur; apportez-le dans un centre de services autorisé lorsqu'un entretien ou une réparation est nécessaire.** Un mauvais réassemblage peut entraîner un danger de choc électrique, une électrocution ou un incendie.
- **Le chargeur est conçu pour fonctionner sur une alimentation électrique domestique 120 V. Ne pas essayer de l'utiliser sur toute autre tension.** Cela ne s'applique pas au chargeur véhiculaire.
- **Les matières étrangères conductrices telles, mais sans s'y limiter, les poussières de meulage, les copeaux métalliques, la laine d'acier, le papier d'aluminium ou toute accumulation de particules métalliques devraient être éloignées des ouvertures du chargeur et des fentes de ventilation.**
- **Débranchez toujours le chargeur de l'alimentation lorsqu'il n'y a aucun bloc-piles à l'intérieur.**

## Charger une pile (Fig. C)

1. Branchez le chargeur dans une prise appropriée.

2. Insérez et appuyez complètement le bloc-piles. Le voyant de chargement vert clignotera constamment pendant le chargement.
3. Le chargement est terminé lorsque le voyant vert reste allumé en permanence. Le bloc-piles peut être laissé dans le chargeur ou retiré.



**AVERTISSEMENT :** chargez les batteries uniquement à une température de l'air supérieure à 4,5 °C (40 °F) et inférieure à + 40,5 °C (105 °F).

4. Le chargeur ne charge pas un bloc-piles défectueux, ce qui peut être indiqué par le voyant qui reste éteint. Apportez le chargeur et le bloc-piles dans un centre de services autorisé si le voyant reste éteint.

**REMARQUE :** Consultez l'étiquette près du voyant de chargement sur le chargeur pour les modèles de clignotement.

### Délai en cas de bloc chaud ou froid

Lorsque le chargeur détecte un bloc-piles qui est trop chaud ou trop froid, il démarre automatiquement le délai pour le bloc chaud/froid, suspendant la recharge jusqu'à ce que la température du bloc-piles ait atteint une température appropriée. Le chargeur passe alors automatiquement en mode de chargement du bloc-piles. Cette fonction assure une durée de vie maximale du bloc-piles.

Un bloc-piles froid peut se charger à une vitesse plus lente qu'un bloc-piles chaud.

Le délai du bloc chaud/froid sera indiqué par le voyant vert continuant à clignoter, mais avec le voyant rouge restant allumé. Une fois que le bloc-piles aura atteint la température appropriée, le voyant rouge s'éteindra et le chargeur reprendra la procédure de chargement.

### Système de protection électronique

Les outils Li-Ion sont conçus avec un système de protection électronique qui protégera le bloc-piles contre une surcharge, une surchauffe et une importante décharge. L'outil s'éteindra automatiquement et le bloc-piles devra être rechargé.

## Remarques importantes sur le chargement

1. Le chargeur et le bloc-piles peuvent devenir chauds au toucher durant le chargement. C'est un état normal et cela n'indique pas un problème. Pour faciliter le refroidissement du bloc-piles après l'utilisation, évitez de placer le chargeur ou le bloc-piles dans un environnement chaud comme une remise en métal ou une remorque non isolée.
2. Si le bloc-piles ne charge pas de adéquatement :
  - a. Vérifiez le fonctionnement de la prise en branchant une lampe ou un autre appareil;
  - b. Vérifiez si la prise d'alimentation est connectée à un interrupteur de lumière qui s'éteint lorsque vous éteignez les lumières;
  - c. Si les problèmes de chargement persistent, apportez l'outil, le bloc-piles et le chargeur dans votre centre de services local.
3. Vous pouvez charger un bloc partiellement utilisé au moment désiré sans effet indésirable sur le bloc-piles.

## Instructions de nettoyage du chargeur



**AVERTISSEMENT :** danger de choc électrique. Débranchez le chargeur de la prise CA avant de nettoyer. La saleté et la graisse peuvent être retirées des surfaces extérieures du chargeur à l'aide d'un linge ou d'une brosse souple non métallique. Ne pas utiliser d'eau ou de solution nettoyante.

## Montage mural

Certains chargeurs CRAFTSMAN sont conçus pour pouvoir être installés au mur ou être placés verticalement sur une table ou une surface de travail. Pour la fixation au mur, placez le chargeur près d'une prise de courant et loin d'un coin ou d'autres obstructions qui peuvent nuire à la circulation de l'air. Utilisez la base du chargeur comme modèle pour l'emplacement des vis de montage sur le mur. Fixez solidement le chargeur à l'aide de vis pour cloison sèche (achetées séparément) d'au moins 25,4 mm (1 po) de longueur avec tête de diamètre de 7 à 9 mm (0,28 à 0,35 po) vissées dans du bois à une profondeur optimale en laissant exposée une partie de vis d'environ 5,5 mm (7/32 po). Alignez les fentes au dos du chargeur avec les vis exposées et insérez-les entièrement dans les fentes.

## VersaTrack<sup>MC</sup>



**AVERTISSEMENT :** ne pas charger les piles pendant que le chargeur est suspendu au rail mural.

Les Chargeurs CRAFTSMAN peuvent être rangés sur le rail mural VersaTrack<sup>MC</sup> de CRAFTSMAN. Les crochets et les accessoires sont vendus séparément. Veuillez consulter la feuille d'accessoires des fixations VersaTrack<sup>MC</sup> pour de plus amples renseignements.

## CONSERVEZ CES INSTRUCTIONS POUR UTILISATION ULTÉRIEURE

### ASSEMBLAGE ET AJUSTEMENTS



**AVERTISSEMENT :** afin de réduire le risque de blessure corporelle, éteignez l'appareil et retirez le bloc-piles avant d'effectuer tout ajustement ou de retirer/installer des pièces ou des accessoires. Un déclenchement accidentel du démarrage peut causer des blessures.



**AVERTISSEMENT :** s'assurer de lire et de comprendre toutes les directives. Ne pas suivre les directives figurant ci-après peut causer un choc électrique, un incendie et des blessures corporelles graves



**AVERTISSEMENT :** lame tranchante en mouvement. Pour prévenir toute activation accidentelle, s'assurer que le bloc-piles a bien été retiré de l'outil avant d'effectuer les opérations suivantes. Tout manquement à cette règle pose des risques de dommages corporels graves.



**AVERTISSEMENT:** lame mobile tranchante. Toujours porter des gants de protection lorsque vous installez ou enlevez la chaîne. La chaîne est tranchante et peut vous couper même lorsqu'elle est au repos.

## Réglage de la tension de la chaîne



**AVERTISSEMENT :** avant de régler la tension de la chaîne ou de procéder à d'autres réglages, s'assurer que le bloc-piles a bien été retiré de l'outil.

Remplacer la chaîne si elle ne peut être correctement tendue. Communiquer avec votre centre de réparation le plus proche. Cet outil est déjà assemblé. Toutefois, nous vous recommandons de vérifier la tension de la chaîne et les boulons de retenue de la chaîne avant d'utiliser l'outil et de les régler au besoin.

## Vérification et réglage de la tension de la chaîne (Fig. D, E)

Pour tendre la chaîne, desserrer les deux boulons de retenue du couvercle de la chaîne **10** sur le couvercle d'accès à la chaîne **12** avec la clé **11**, et le mécanisme de tension de la chaîne poussera le guide-chaîne vers l'extérieur, réglant ainsi la chaîne à la bonne tension. Bien resserrer les deux boulons de retenue.

Vérifier que la tension est correctement réglée en tirant légèrement sur la chaîne. La tension est correcte lorsque la chaîne revient en place après l'avoir écartée de 3 mm (1/8 po) de la barre de guidage. Il ne doit pas y avoir de flottement entre la barre de guidage et la chaîne dans la partie inférieure.

**REMARQUE :** ne pas trop tendre la chaîne car ceci pourrait entraîner une usure excessive et réduire la durée de vie du guide et de la chaîne. Cela pourrait aussi diminuer la performance de l'appareil.

**REMARQUE :** lorsque vous utilisez l'appareil pour la première fois ou que la chaîne est nouvelle, vérifier fréquemment la tension de celle-ci car une chaîne se détend facilement.

## Remplacement de la chaîne et du guide-chaîne

Après une longue utilisation, la chaîne et/ou le guide chaîne ont besoin d'être remplacés.

La chaîne de scie à faible rebond est une chaîne qui a répondu aux exigences ISO 9518: 1998 de performance en matière de rebond lorsqu'elle a été testée sur un échantillon représentatif de scies à chaîne.

## Retrait de la chaîne de scie et du guide-chaîne (Fig. D, F, G)



**AVERTISSEMENT :** avant de régler la tension de la chaîne ou de procéder à d'autres réglages, s'assurer que le bloc-piles a bien été retiré de l'outil.



**AVERTISSEMENT :** risque de lacération. Toujours porter des gants de protection lorsque vous installez ou enlevez la chaîne. La chaîne est tranchante et peut vous couper même lorsqu'elle est au repos.





**AVERTISSEMENT :** risque de brûlure. La barre du guide chaîne et la chaîne peuvent devenir chaudes pendant l'utilisation de l'outil. Laisser refroidir avant de la régler ou de la lever.



1. Placer l'outil sur une surface ferme.
2. Faire tourner les deux boulons de retenue **10** dans le sens antihoraire avec la clé **11** fournie et les enlever complètement.
3. Enlever le couvercle d'accès à la chaîne **12**.
4. Ouvrir les poignées et retirer le couvercle de la chaîne **1**.
5. Retirer le guide chaîne **3** puis enlever la chaîne **13** de la rainure de la barre de guidage. La chaîne **14** peut ensuite être enlevée de l'appareil.
6. Le guide-chaîne peut être déplacé selon un angle.


## Assemblage de la chaîne et du guide chaîne (Fig. D, F–H)

 **AVERTISSEMENT** : avant de régler la tension de la chaîne ou de procéder à d'autres réglages, s'assurer que le bloc-piles a bien été retiré de l'outil.

 **AVERTISSEMENT** : toujours porter des gants de protection lorsque vous installez ou enlevez la chaîne. La chaîne est tranchante et peut vous couper même lorsqu'elle est au repos.

1. S'assurer de faire cette opération sur une surface ferme.
2. Tournez les deux boulons de retenue **10** dans le sens contraire des aiguilles d'une montre avec la clé **11** fournie et retirez complètement.
3. Retirez le panneau d'accès à la chaîne **12**.
4. Ouvrez les poignées et retirez la mâchoire du garde-chaîne supérieur **1**.
5. Insérez le guide-chaîne **3** de la chaîne dans la rainure **14** tirant la rainure vers l'arrière.
6. Placer la chaîne **13** autour de l'avant du guide chaîne et l'engager dans le pignon de renvoi du guide chaîne. S'assurer que la chaîne est correctement en place, avec les dents coupantes vers l'avant comme indiqué ici.
7. Tirer le guide chaîne et la chaîne vers l'arrière en l'engageant dans la rainure du guide chaîne puis au-dessus du pignon **15** en positionnant les dents de la bonne manière sur le pignon.
8. Remettre en place le couvercle d'accès à la chaîne **12** et les boulons de retenue **10** en les serrant bien.

## FONCTIONNEMENT

 **AVERTISSEMENT** : afin de réduire le risque de blessure corporelle, éteignez l'appareil et retirez le bloc-piles avant d'effectuer tout ajustement ou de retirer/installer des pièces ou des accessoires. Un déclenchement accidentel du démarrage peut causer des blessures.

## Installation et retrait du bloc-piles (Fig. I)

**REMARQUE** : Pour une meilleure performance, assurez-vous que le bloc-piles est complètement chargé.

Pour installer le bloc-piles **6** dans l'outil, alignez le bloc-piles avec les glissières à l'intérieur de la poignée de l'outil et glissez-le dans la poignée jusqu'à ce que le bloc-piles soit bien placé dans l'outil et assurez-vous qu'il est enclenché.


Pour retirer le bloc-piles de l'outil, appuyez sur le bouton de libération **16** et tirez-le fermement hors de la poignée de l'outil. Insérez-le dans le chargeur comme indiqué dans la section du chargeur du présent manuel.

## Usage (Fig. A, D)

1. Effectuer un nettoyage régulier de l'outil en suivant les consignes données dans la section **Maintenance**; nettoyer en particulier l'intérieur du couvercle d'accès à la chaîne.
2. La mâchoire du protecteur inférieur **2** et la mâchoire du garde-chaîne supérieur **1** sont conçues pour se fermer lorsqu'une des poignées est relâchée ou lorsque le bout de branche à couper a été coupé. Si cela ne se produit pas, arrêter d'utiliser l'outil et retirer le bloc-piles. Vérifier si des débris ne bloquent pas le mouvement. Pour faciliter cette procédure, il vous faudra peut-être enlever le couvercle d'accès à la chaîne **12**. Si le problème persiste lors de l'assemblage, apporter l'outil à un centre de réparation.


## Position correcte des mains (Fig. J)

 **AVERTISSEMENT** : pour réduire tout risque de dommages corporels graves, adopter **SYSTÉMATIQUEMENT** la position des mains illustrée.

 **AVERTISSEMENT** : pour réduire tout risque de dommages corporels graves, maintenir **SYSTÉMATIQUEMENT** l'outil fermement pour anticiper toute réaction soudaine.

Une scie à chaîne est conçue pour être utilisée avec les deux mains. L'utilisation de la scie d'une seule main peut causer de graves blessures à l'opérateur, les aides ou les personnes à proximité.

## Lubrification (Fig. A, K)

 **AVERTISSEMENT** : une huile de grande qualité pour barres et chaînes ou une huile à moteur de grade SAE30 doit être utilisée pour lubrifier les barres et les chaînes. L'utilisation d'une huile à base végétale pour barres et chaînes est recommandée pour l'élagage des arbres. Ne jamais utiliser d'huile de rebut ou très épaisse. Ces types d'huile peuvent endommager votre chaîne.

1. Avant la première utilisation et toutes les dix minutes d'utilisation successive, il vous faut lubrifier l'outil avec l'huile pour chaîne recommandée. Ouvrir le couvercle du lubrifiant et insérer le flacon dans l'orifice de remplissage d'huile, et appuyer une fois sur le flacon pour faire couler l'huile.
2. Ceci devrait suffire à 10 minutes de coupe selon la vitesse de coupe et le type de bois.
3. L'orifice dispense de l'huile sur toute la chaîne et le guide chaîne ; trop d'huile sur l'outil pourrait signifier que l'huile s'écoule de l'outil tout autour de la mâchoire. Ceci est normal et ne devrait en rien vous inquiéter.

## Mise en marche et arrêt (Fig. A, L)

Pour ouvrir les poignées, faire glisser le verrou **5** vers l'arrière et séparer les deux poignées. S'assurer de bien avoir

## FRANÇAIS

les poignées en main puis serrer les deux actionneurs de l'interrupteur marche/arrêt **7** pour allumer l'outil.

Pour votre sécurité, cet outil est équipé d'un système à deux interrupteurs. Ceci permet d'empêcher de démarrer l'outil involontairement.

**REMARQUE :** les deux interrupteurs doivent être activés pour pouvoir utiliser l'outil.

Ne pas forcer l'outil – le laisser faire le travail. Il effectuera mieux son travail et de manière plus sûre à la vitesse pour laquelle il a été conçu. Une force excessive détendra la chaîne.

## Si la chaîne ou le guide chaîne se coince (Fig. A)

1. Éteindre l'outil.
2. Retirer le bloc-piles de l'outil.
3. Ouvrir la coupe avec des cales pour réduire la tension infligée au guide chaîne. Ne pas tenter de décoincer la chaîne avec la clé. Commencer une nouvelle coupe. Après utilisation, fermer les poignées et faire glisser le verrou **5** vers l'avant en position de verrouillage. Les poignées doivent être verrouillées durant le transport ou l'entreposage de l'outil.

## Taillage des branches

1. S'assurer que l'outil fonctionne à plein régime avant d'entamer une coupe.
2. Bien tenir l'outil en place pour éviter qu'il ne rebondisse ou qu'il oscille de gauche à droite.
3. Guider l'outil en appuyant légèrement dessus.
4. Toujours couper vers le bas en partant du haut. Vous éviterez ainsi de pincer la chaîne de l'outil.
5. Enlever les branches. En partant du bout de la branche, réduire la branche par étapes logiques en coupant de petites parties. Lors de la coupe d'une branche maîtresse sous tension, prendre garde à la détente.
6. Lorsque la tension contenue dans les fibres de bois se relâche, la branche maîtresse pendant la détente risque de frapper l'utilisateur et/ou de lui faire perdre le contrôle de son outil.
7. Dégager l'outil de la coupe pendant qu'il fonctionne en plein régime.

## MAINTENANCE

**⚠ AVERTISSEMENT :** afin de réduire le risque de blessure corporelle, éteignez l'appareil et retirez le bloc-piles avant d'effectuer tout ajustement ou de retirer/installer des pièces ou des accessoires. Un déclenchement accidentel du démarrage peut causer des blessures.

Votre outil électrique DEWALT a été conçu pour fonctionner longtemps avec un minimum de maintenance. Le fonctionnement continu et satisfaisant de l'outil dépendra d'une maintenance adéquate et d'un nettoyage régulier.

## Nettoyage

**⚠ AVERTISSEMENT :** enlever les saletés et la poussière hors des événements au moyen d'air comprimé propre et sec, au moins une fois par semaine. Pour minimiser le risque de blessure aux yeux, toujours porter une protection oculaire conforme à la norme ANSI Z87.1 lors du nettoyage.

**⚠ AVERTISSEMENT :** ne jamais utiliser de solvants ni d'autres produits chimiques puissants pour nettoyer les pièces non métalliques de l'outil. Ces produits chimiques peuvent affaiblir les matériaux de plastique utilisés dans ces pièces. Utiliser un chiffon humecté uniquement d'eau et de savon doux. Ne jamais laisser de liquide pénétrer dans l'outil et n'immerger aucune partie de l'outil dans un liquide.

- Enlever régulièrement le couvercle d'accès de la chaîne et ôter tout débris qui s'y trouve.
- Nettoyer régulièrement les orifices de ventilation au moyen d'un pinceau propre et sec.
- Pour nettoyer l'outil, utiliser uniquement un savon doux et un chiffon humide. Ne jamais laisser de liquide pénétrer dans l'outil et n'immerger aucune partie de l'outil dans un liquide.

## Lubrification (Fig. A, K)

Lubrifier régulièrement les points de lubrification comme l'indique la Figure K.

## Transport

Toujours transporter l'outil avec les mâchoires fermées et le verrou en position de verrouillage.

## Affûtage de la chaîne (Fig. M, N, O)

**⚠ AVERTISSEMENT :** chaîne tranchante mobile. Pour prévenir tout fonctionnement accidentel, s'assurer de débrancher le bloc-piles de l'outil avant d'effectuer les opérations suivantes. Le non-respect de cette directive risque d'entraîner des blessures corporelles graves.

**⚠ ATTENTION :** chaîne tranchante. Toujours porter des gants protecteurs lors de la manipulation de la chaîne. La chaîne est tranchante et peut vous couper même lorsqu'elle est au repos.

Pour optimiser le rendement de la scie à chaîne, il est primordial de tenir les dents affûtées. Suivre les conseils pratiques ci-dessous pour un affûtage correct de la chaîne :

1. Retirer la chaîne de scie et utiliser un étau à chaîne lors de l'aiguillage. Voir la section **Retrait de la chaîne de scie et du guide-chaîne**.
2. Pour de meilleurs résultats, utiliser une lime de 4,5 mm et un porte-lime ou un guide de lime pour affûter la chaîne. Ces instruments garantissent un angle d'affûtage correct.
3. Déposer le porte-lime à plat sur la plaque supérieure et dans le guide de profondeur de l'élément tranchant.
4. Maintenir le bon angle de limage de 30° de la plaque supérieure sur votre porte-lime parallèle à la chaîne (lime à 60° de la chaîne vue du dessus).
5. Affûter les dents d'un seul côté d'abord. Affûter chaque dent de l'intérieur vers l'extérieur. Puis retourner la scie

à chaîne et répéter le processus (2, 3, 4) pour les dents traçantes de l'autre côté de la chaîne. Utiliser une lime plate pour limer la partie supérieure des dents rabotantes (partie d'un maillon devant une dent traçante) de sorte qu'elles soient à environ 6,3 micromètres (0,025 po) sous les extrémités des dents traçantes.

- Maintenir toutes les dents de la même longueur.
- En présence de dommage à la surface chromée des plaques supérieures ou latérales, limer jusqu'à la disparition de la marque.

**ATTENTION** : après le limage, les dents seront très tranchantes. Être très attentif lors de ce travail.

**REMARQUE** : à chaque affûtage, la chaîne perd un peu de ses propriétés de faible effet de rebond et l'opérateur se doit d'être très prudent. Il est recommandé de ne pas affûter une chaîne plus de quatre fois.

## Rangement

Lorsque l'outil ne sera pas utilisé pendant plusieurs mois, essuyer tous les éléments en métal avec de l'huile. Ranger l'outil dans un endroit sûr et sec. La plage de températures pour la pièce où l'outil sera rangé doit toujours être de +5 °C (41 °F) à 40 °C (104 °F). Placer l'outil dans un endroit sûr et hors de portée.

## Accessoires

**ATTENTION** : puisque les accessoires autres que ceux offerts par CRAFTSMAN n'ont pas été testés avec ce produit, leur utilisation pourrait s'avérer dangereuse. Pour réduire le risque de blessures, utiliser exclusivement les accessoires CRAFTSMAN recommandés avec le présent produit.

Les accessoires recommandés pour cet outil sont vendus séparément au centre de service de votre région. Pour obtenir de l'aide concernant l'achat d'un accessoire, communiquer avec CRAFTSMAN, composer le **1-888-331-4569**.

### Versatrack<sup>MD</sup> (Fig. P)

**ATTENTION** : afin de réduire le risque de blessure corporelle, éteignez l'appareil et retirez le bloc-piles avant d'effectuer tout ajustement ou de retirer/installer des pièces ou des accessoires. Un déclenchement accidentel du démarrage peut causer des blessures.

**ATTENTION** : afin de réduire le risque de blessures graves, ne pas utiliser un crochet de suspension Versatrack<sup>MD</sup> ou rail mural Versatrack<sup>MD</sup> endommagé. Un crochet de suspension Versatrack<sup>MD</sup> ou un rail Versatrack<sup>MD</sup> endommagé ne supportera pas le poids de l'outil.

**ATTENTION** : afin de réduire le risque de blessures graves, NE PAS suspendre l'outil au-dessus du niveau de la tête ou suspendre d'autres objets à partir du crochet de suspension. Suspendez SEULEMENT l'outil sur le rail mural Versatrack<sup>MD</sup> à l'aide du crochet de suspension Versatrack<sup>MD</sup>.

**ATTENTION** : l'AVERTISSEMENT : le crochet de suspension intégré Versatrack<sup>TM</sup> est conçu pour installer l'outil sur le rail mural Versatrack<sup>MD</sup>. Ne pas utiliser le crochet de suspension intégré pour installer l'outil sur toute autre surface.

**ATTENTION** : l'AVERTISSEMENT : le crochet de suspension intégré Versatrack<sup>MD</sup> n'est pas un crochet pour courroie.

**ATTENTION** : l'AVERTISSEMENT : lorsque vous suspendez des objets sur un rail mural Versatrack<sup>MD</sup>, distancer adéquatement les outils de sorte à ne pas excéder 35 kg (75 lb) par pied linéaire.

**ATTENTION** : l'AVERTISSEMENT : avant d'utiliser l'outil, assurez-vous que le crochet de suspension intégré Versatrack<sup>MD</sup> est revenu à sa position originale.

**IMPORTANT** : les outils et accessoires compatibles Versatrack<sup>MD</sup> se fixent de façon sécuritaire au système Versatrack<sup>MD</sup> Trackwall.

- Éteignez l'outil/retirez le bloc-piles et retirez les accessoires.

**ATTENTION** : tout produit avec dents coupantes exposées doit être couvert de façon sécuritaire s'il doit être mis sur le Versatrack<sup>MD</sup> Trackwall.

- Tournez ou ouvrez le crochet de suspension intégré **18**. Il clique lorsqu'il est verrouillé en place.
- Installez le crochet de suspension intégré sur le rail mural Versatrack<sup>MD</sup>.

**REMARQUE** : les accessoires Versatrack<sup>MD</sup> pour utilisation avec cet outil sont disponibles à un coût supplémentaire chez votre détaillant local ou dans un centre de services autorisé. Si vous avez besoin d'aide pour trouver un accessoire, veuillez contacter CRAFTSMAN, appelez au **1-888-331-4569**.

## Réparations

Le chargeur et le bloc-piles ne sont pas réparables. Le chargeur ou le bloc-piles ne comportent aucune pièce réparable.

**ATTENTION** : pour assurer la SÉCURITÉ et la FIABILITÉ du produit, les réparations, l'entretien et les réglages doivent être réalisés (cela comprend l'inspection et le remplacement du balai, le cas échéant) par un centre de réparation en usine CRAFTSMAN ou un centre de réparation agréé CRAFTSMAN. Toujours utiliser des pièces de rechange identiques.

## Registre en ligne

Merci pour votre achat. Enregistrez dès maintenant votre produit :

- RÉPARATIONS SOUS GARANTIE** : cette carte remplie vous permettra de vous prévaloir du service de réparations sous garantie de façon plus efficace dans le cas d'un problème avec le produit.
- CONFIRMATION DE PROPRIÉTÉ** : en cas de perte provoquée par un incendie, une inondation ou un vol, cette preuve de propriété vous servira de preuve auprès de votre compagnie d'assurances.

## FRANÇAIS

- **SÉCURITÉ:** l'enregistrement de votre produit nous permettra de communiquer avec vous dans l'éventualité peu probable de l'envoi d'un avis de sécurité régi par la loi fédérale américaine de la protection des consommateurs.
- Registre en ligne à **[www.craftsman.com/registration](http://www.craftsman.com/registration)**.

### Garantie limitée de trois ans

CRAFTSMAN réparera ou remplacera sans frais tout appareil défectueux pour cause de défaut de matériau ou de main-d'œuvre sur une période de trois ans à partir de la date d'achat de l'outil (deux ans pour les bloc-piles). Cette garantie ne couvre pas les pièces en panne pour cause d'abus ou d'usure normale de l'outil. Pour plus de détails au sujet de la couverture de la garantie et l'information de réparation sous garantie, visitez **[www.craftsman.com](http://www.craftsman.com)** ou composez le **1-888-331-4569**. Cette garantie ne s'applique pas aux accessoires ou dommages causés par des réparations effectuées ou tentées par d'autres. CETTE GARANTIE REMPLACE TOUTES LES AUTRES, INCLUANT LES GARANTIES IMPLICITES DE LA QUALITÉ MARCHANDE ET L'APTITUDE POUR UN BUT PARTICULIER, ET EXCLUT TOUTS LES DOMMAGES ACCIDENTELS OU CONSÉCUTIFS. Certaines provinces ne permettent pas de limitation sur la durée de la garantie implicite ou l'exclusion ou la limitation de dommages indirects, alors ces limitations peuvent ne pas s'appliquer à vous. Cette garantie vous donne des droits légaux particuliers et vous pouvez avoir d'autres droits qui varient selon les états ou les provinces.

### CONTRAT D'ENTRETIEN GRATUIT DE DEUX ANS SUR LES BLOC-PILES CRAFTSMAN

CMCB201, CMCB2011, CMCB2015

### CONTRAT D'ENTRETIEN GRATUIT DE TROIS ANS SUR LES BLOC-PILES CRAFTSMAN

CMCB202, CMCB204, CMCB205, CMCB206

**REMARQUE :** la garantie de se produit sera annulée si le bloc-piles a été altéré de quelque façon que ce soit. CRAFTSMAN ne peut être tenu responsable de tout dommage corporel causé par l'altération du produit et pourra poursuivre toute fraude en matière de garantie dans toute l'étendue permise par la loi.

### GARANTIE DE REMBOURSEMENT DE 90 JOURS

Si l'acheteur n'est pas entièrement satisfait, pour quelque raison que ce soit, du rendement de l'outil électrique ou de la cloueuse CRAFTSMAN, celui-ci peut le retourner, accompagné d'un reçu, dans les 90 jours à compter de la date d'achat pour obtenir un remboursement intégral, sans aucun problème.

**AMÉRIQUE LATINE :** cette garantie ne s'applique aux produits vendus en Amérique latine. Pour ceux-ci, veuillez consulter les informations relatives à la garantie spécifique présente dans l'emballage, appeler l'entreprise locale ou consulter le site Web pour les informations relatives à cette garantie.

### REPLACEMENT GRATUIT DES ÉTIQUETTES

**D'AVERTISSEMENT :** si les étiquettes d'avertissement deviennent illisibles ou sont manquantes, composer le **1-888-331-4569** pour en obtenir le remplacement gratuit.



**ADVERTENCIA:** Lea todas las advertencias de seguridad e instrucciones. El incumplimiento de las advertencias e instrucciones puede provocar descargas eléctricas, incendios o lesiones graves.



**ADVERTENCIA:** Para reducir el riesgo de lesiones, lea el manual de instrucciones.

## Uso Debido

Esta Podadora de CRAFTSMAN ha sido diseñada para podar árboles y cortar troncos pequeños de hasta 100 mm (4") de diámetro. Se recomienda utilizar esta herramienta únicamente para uso del comprador.

**NO** utilice la herramienta en condiciones de humedad o en presencia de líquidos o gases inflamables.

**NO** permita que los niños toquen la herramienta. Si el operador no tiene experiencia operando esta herramienta, su uso deberá ser supervisado.

## Definiciones: Símbolos y Palabras de Alerta de Seguridad

Este manual de instrucciones utiliza los siguientes símbolos y palabras de alerta de seguridad para alertarle de situaciones peligrosas y del riesgo de lesiones corporales o daños materiales.



**PELIGRO:** Indica una situación de peligro inminente que, si no se evita, provocará la muerte o lesiones graves.



**ADVERTENCIA:** Indica una situación de peligro potencial que, si no se evita, podría provocar la muerte o lesiones graves.



**ATENCIÓN:** Indica una situación de peligro potencial que, si no se evita, posiblemente provocaría lesiones leves o moderadas.



(Utilizado sin palabras) indica un mensaje de seguridad relacionado.

**AVISO:** Se refiere a una práctica no relacionada a lesiones corporales que de no evitarse puede resultar en daños a la propiedad.

## INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD IMPORTANTES



**ADVERTENCIA:** Para reducir el riesgo de lesiones:

- Antes de cualquier uso, asegúrese que cualquiera que use esta unidad lea y entienda todas las instrucciones de seguridad y otra información contenida en este manual.
- Conserve estas instrucciones y revíselas con frecuencia.



**ADVERTENCIA:** Cuando use aparatos de jardinería eléctricos, siempre se deben seguir las precauciones de seguridad básica para reducir el riesgo de incendio, descarga eléctrica, y lesiones personales, incluyendo las siguientes.

## LEA TODAS LAS INSTRUCCIONES

1. **Evite Ambientes Peligrosos – No use aparatos en ubicaciones mojadas o húmedas. No opere aparatos eléctricos portátiles en atmósferas gaseosas o explosivas.** Los motores de estos aparatos pueden producir chispas, y éstas pueden encender los vapores.
2. **No use en lluvia.**
3. **Mantenga a todos los transeúntes alejados** - a una distancia segura del área de trabajo, en especial a niños.
4. **Use vestimenta apropiada – No use ropa holgada o joyería. Pueden quedar atrapados en las partes móviles. Se recomiendan guantes y calzado de suela de hule cuando trabaje al aire libre. Use una cubierta de protección para el cabello para cubrir el cabello largo.**
5. **Siempre use protección para los ojos – Use protección para los ojos aprobada por ANSI Z87.1 en todo momento cuando la batería esté instalada. También use una careta o máscara de polvo. Los gafas de seguridad están disponibles a un costo adicional en su Centro de Servicio local o en un centro de servicio autorizado.**
6. **Utilice el aparato correcto** – No utilice el aparato para ningún trabajo excepto para el que está diseñado.
7. **Evite el arranque accidental** – No cargue con el dedo en el gatillo cuando la batería esté instalada.
8. **No fuerce el aparato** – Hará el trabajo mejor y con menos probabilidad de un riesgo de lesión en la velocidad para la que se diseñó.
9. **No se estire en exceso** – Mantenga la pisada y equilibrio adecuados en todo momento.
10. **Permanezca alerta – Observe lo que está haciendo. Utilice el sentido común. NO opere mientras esté bajo la influencia de alcohol o drogas, o cuando esté cansado o enfermo.**
11. **Desconecte el aparato** – Retire la batería cuando no esté en uso, antes de realizar el mantenimiento, al cambiar accesorios tales como cuchillas, y similares.
12. **Guarde los aparatos sin uso en el interior** – Cuando no los use, los aparatos deben almacenarse en interiores en lugares secos y altos o encerrados, fuera del alcance de los niños.
13. **Mantenga el aparato con cuidado – Mantenga el borde de corte afilado y limpio para obtener el mejor desempeño y reducir el riesgo de lesiones. Siga las instrucciones para lubricar y cambiar los accesorios. Revise el cable del aparato periódicamente y, si está dañado, pida que lo reparen en instalaciones de servicio autorizadas. Revise los cables de extensión periódicamente y reemplácelos si están dañados. Mantenga las manijas secas, limpias y libres de aceite y grasa.**
14. **Revise las partes dañadas** – Antes de utilizar el aparato, se debe revisar cuidadosamente una protección u otra pieza que esté dañada para determinar que funcionará correctamente y cumplirá su función. Revise la alineación de las partes móviles, la unión de las partes móviles, la ruptura de partes, el

**montaje y cualquier otra condición que pueda afectar su operación.** Una protección u otra parte que esté dañada se debe reparar o reemplazar apropiadamente por un centro de servicio autorizado, a menos que se indique en otra parte de este manual.

15. **Daño a la Unidad** – Si golpea o se enreda con un objeto extraño, detenga el aparato inmediatamente, retire la batería, revise si hay daños y repare el daño antes de intentar la operación adicional.
16. **Protección – No use este aparato sin la protección incluida.** Mantenga las protecciones en su lugar y en buen estado de operación.
17. **NO sumerja el aparato en agua ni lo salpique con una manguera. NO permita que entre ningún líquido.** Si el aparato se moja, deje secar durante un mínimo de 48 horas.
18. **NO** guarde el aparato en o junto a fertilizantes o productos químicos.
19. **NO** limpie con una lavadora a presión.
20. **NO** cargue el aparato en la lluvia o en lugares húmedos.
21. **NO** use el aparato operado por batería en la lluvia.
22. **Retire o desconecte** la batería antes de dar servicio, limpiar o retirar material del aparato de jardinería.

## CONSERVE ESTAS INSTRUCCIONES

### Instrucciones de Seguridad Adicionales para la Podadora

- a) Mantenga todas las partes del cuerpo alejadas de la cadena de la sierra cuando la podadora esté funcionando.
- b) **Antes de encender la podadora, asegúrese que la cadena de la sierra no esté en contacto con nada.** Un momento de falta de atención mientras opera podadoras puede enredar su ropa o cuerpo con la cadena de la sierra.
- c) **Sostenga la herramienta eléctrica por las superficies de sujeción aisladas únicamente, debido a que la cadena de sierra puede hacer contacto con cableado oculto.** Las cadenas de sierra que hagan contacto con cable "vivo" pueden tener partes de metal expuestas de la herramienta eléctrica "viva" y podrían dar al operador una descarga eléctrica.
- d) **Use gafas de seguridad y protección auditiva. Se recomienda equipo de protección adicional para la cabeza, las manos, las piernas y los pies.** La vestimenta de protección adecuada reducirá las lesiones personales por desechos arrojados o el contacto accidental con la cadena de la sierra.
- e) **No opere una podadora en un árbol.** La operación de una podadora mientras está arriba en un árbol puede provocar lesiones personales.
- f) **Siempre mantenga una posición de los pies adecuada y opere la podadora sólo cuando esté sobre una superficie fija, segura y nivelada.** Las superficies resbaladizas o inestables, tales como

escaleras, pueden provocar la pérdida de equilibrio o el control de la podadora.

- g) **Al cortar una raba que está bajo tensión, esté alerta respecto al retroceso.** Cuando se libera la tensión en las fibras de madera, la rama cargada por resorte puede golpear al operador y/o arrojar la podadora fuera de control.
- h) **Tenga extrema precaución al cortar arbustos y retoños.** El material delgado puede atrapar la cadena de la sierra y ser lanzado hacia usted o desequilibrarlo.
- i) **Lleve la podadora por la manija delantera con la podadora desconectada y lejos de su cuerpo.** Cuando transporte o almacene la podadora siempre ajuste la cubierta de la barra de guía.
- j) El manejo adecuado de la podadora reducirá la probabilidad de contacto accidental con la podadora en movimiento.
- k) Siga las instrucciones para lubricar, tensar la cadena y cambiar los accesorios.
- l) La cadena tensada o lubricada incorrectamente puede romper o aumentar la posibilidad de retroceso.
- m) **Mantenga las manijas secas, limpias y libres de aceite y grasa.** Las manijas grasientas y con aceite son resbaladizas y causan pérdida de control.
- n) **Corte madera únicamente. No use la podadora para fines no pretendidos.** Por ejemplo: **no use la podadora para cortar plástico, mampostería o materiales de construcción que no sean de madera.** El uso de la podadora para operaciones diferentes a las pretendidas podría ocasionar una situación peligrosa.

### Causas y Prevención del Operador de Retroceso

- a) El retroceso puede ocurrir cuando la punta o punta de la barra guía toca un objeto, o cuando la madera se cierra y atrapa la cadena de la sierra en el corte.
- b) El contacto de la punta en algunos casos puede causar una reacción inversa repentina, pateando la barra guía hacia arriba y hacia atrás hacia el operador.
- c) Si atrapa la cadena de la sierra a lo largo de la parte superior de la barra guía, puede empujar la barra guía rápidamente hacia atrás hacia el operador.
- d) **Cualquiera de estas reacciones puede hacer que pierda el control de la sierra, lo que podría ocasionar lesiones personales graves. No confíe exclusivamente en los dispositivos de seguridad integrados en su sierra.** Como usuario de una podadora, debe realizar varios pasos para evitar accidentes o lesiones en sus trabajos de corte.
- e) El retroceso es el resultado de un mal uso de la herramienta y/o procedimientos o condiciones de operación incorrectos y se puede evitar tomando las precauciones adecuadas que se detallan a continuación:
- f) **Mantenga un agarre firme, con los pulgares y los dedos alrededor de las manijas de la sierra de cadena, con ambas manos sobre la podadora y**

**coloque su cuerpo y brazo para que pueda resistir las fuerzas de retroceso. Las fuerzas de retroceso pueden ser controladas por el operador, si se toman las precauciones adecuadas. No suelte la podadora.**

- g) **No se estire demasiado ni corte por encima de la altura del hombro.** Esto ayuda a prevenir el contacto no intencional con la punta y permite un mejor control de la podadora en situaciones inesperadas.
- h) **Utilice únicamente barras y cadenas de repuesto especificadas por el fabricante.** Las barras y cadenas de reemplazo incorrectas pueden causar rotura de la cadena y/o retroceso.
- i) **Siga las instrucciones de afilado y mantenimiento del fabricante para la cadena de la sierra.**
- j) **Disminuir la altura del calibre de profundidad puede llevar a un mayor retroceso.**

## Instrucciones de Seguridad Adicionales para la Podadora



**ADVERTENCIA:** Nunca use la herramienta por encima de la altura del hombro. Siempre colóquese fuera del trayecto de la caída de las ramas y los desechos.



**ADVERTENCIA:** No use esta herramienta para derrumbar árboles.

- **Planifique con anticipación una salida segura para la caída de las ramas y los desechos.** Garantice que la ruta de salida esté libre de obstáculos que impidan o dificulten el movimiento. Recuerde que el césped húmedo y la corteza recién cortada son resbaladizos.
- **Tenga en cuenta la dirección en la que puede caer una rama.** Considere todas las condiciones que puedan afectar la dirección de la caída, entre ellas:
  - La dirección prevista de la caída.
  - La inclinación natural de la rama.
  - Cualquier estructura de rama pesada inusual o deterioro.
  - Los árboles circundantes y los obstáculos, incluidas las líneas eléctricas elevadas.
  - La velocidad y la dirección del viento.
- **La distancia segura entre una rama y los desechos que se caerán y los espectadores, los edificios y otros objetos debe ser de al menos 2 1/2 veces la longitud de la rama.** Cualquier espectador, edificio u objeto dentro de esta distancia puede ser golpeado por la rama que cae.
- **Al cortar una rama que está sujeta a tensión, tenga en cuenta el efecto rebote.** Cuando se libera la tensión en las fibras de la madera, la rama con efecto rebote puede golpear al operador y/o hacer perder el control de la herramienta.
- **Siempre use equipo de seguridad adecuado como calzado resistente antideslizante, anteojos de seguridad, protección para los oídos y guantes durante la operación de la herramienta.**
- **Asegúrese de que haya alguien cerca (a una distancia segura) en caso de producirse un accidente.**
- **No intente operar la herramienta desde un árbol, una escalera o parado sobre cualquier otra superficie que no brinde estabilidad.**
- **Conserve el equilibrio adecuado y manténgase parado correctamente en todo momento.**
- **Sujete la herramienta con firmeza con ambas manos cuando el motor esté en funcionamiento.**
- **Mantenga los mangos secos, limpios, y asegúrese que no tengan restos de aceite o grasa.** Los mangos con aceite o grasa pueden resbalarse y provocar la pérdida de control.
- **No permita que la cadena en movimiento entre en contacto con ningún objeto en la punta de la barra de guía.**
- **Mantenga la cadena de la sierra con la tensión adecuada.** Compruebe la tensión en intervalos regulares con el motor detenido y la batería desconectada.
- **Comience y continúe el corte sólo con el movimiento de la cadena a la máxima velocidad.**
- **Tenga cuidado con las ramas que se desplazan u otras fuerzas que pueden cerrar un corte y pellizcar la cadena o caer sobre ella.**
- **Tenga mucha precaución al reanudar un corte anterior.** Coloque las puntas de la mordaza inferior en la madera y permita que la cadena alcance la velocidad máxima antes de continuar con el corte.
- **El uso de esta herramienta para otras operaciones diferentes de aquéllas para las que fue diseñada puede provocar situaciones riesgosas.** Corte madera solamente. No utilice esta herramienta para fines diferentes de aquéllos previstos. Por ejemplo, no utilice la herramienta para cortar plástico, mampostería o materiales de construcción diferentes de la madera.
- **En caso de que algún trozo de desechos entre en contacto con la guarda o la herramienta, interrumpa la operación, retire el paquete de batería y limpie los desechos.**
- **Las cadenas y las barras de guía gastadas de las cadenas deben reemplazarse.**
- **Sólo use barras y cadenas de repuesto especificadas por el fabricante.**
- **Esta sierra está diseñada para un uso ocasional por parte de propietarios de viviendas, labradores y excursionistas, y para aplicaciones generales como limpiar, podar, cortar leña, etc.** Los periodos de funcionamiento prolongados pueden provocar problemas circulatorios en las manos del usuario debido a la vibración. Para tal uso, posiblemente sea necesario utilizar una sierra con un sistema antivibración.

## Características de Seguridad Durante el Retroceso

Guarda contra retrocesos. El retroceso es el movimiento hacia arriba de la barra de la guía que se produce cuando la cadena de la sierra, en la boquilla de la barra guía, entra en contacto con un objeto. El retroceso puede provocar la pérdida del control de la sierra de cadena y esto puede ser peligroso.

**⚠️ ADVERTENCIA:** Las siguientes características están incluidas en su podadora para ayudar a reducir el riesgo de retroceso; sin embargo, tales características no eliminarán por completo esta peligrosa reacción. Como usuario de una sierra de cadena, no confíe sólo en dispositivos de seguridad. Debe seguir todas las precauciones de seguridad, instrucciones y mantenimiento en este manual para ayudar a evitar el retroceso y otras fuerzas que pueden provocar lesiones graves.

### Mordaza Superior

Diseñada específicamente para cubrir la punta de la barra de la cadena en la zona de peligro en la que se produce el retroceso. En el caso de un retroceso, el protector también ayuda a reducir el riesgo de que la cadena entre en contacto con el operador.

### Seguridad Eléctrica

Esta herramienta y su cargador poseen un doble aislamiento; por lo tanto, no se necesita un cable de descarga a tierra. Siempre verifique que la fuente de energía coincida con el voltaje señalado en la placa de clasificación.

### Información de Seguridad Adicional

**⚠️ ADVERTENCIA:** Nunca modifique la herramienta eléctrica o ninguna parte de ella. Podría resultar en daño o lesiones personales.

**⚠️ ADVERTENCIA: SIEMPRE** use gafas de seguridad. Las gafas de uso diario NO son gafas de seguridad. También use una careta o máscara de polvo si la operación produce polvo. SIEMPRE USE EQUIPO DE SEGURIDAD CERTIFICADO:

- Protección para los ojos ANSI Z87.1 (CAN/CSA Z94.3),
- Protección auditiva ANSI S12.6 (S3.19),
- Protección respiratoria NIOSH/OSHA/MSHA.

**⚠️ ADVERTENCIA:** Algún polvo contiene químicos conocidos por el Estado de California que causan cáncer, defectos de nacimiento u otros daños reproductivos. Algunos ejemplos de estos químicos son:

- compuestos en fertilizantes,
- compuestos en insecticidas, herbicidas y pesticidas,
- arsénico y cromo a partir de madera tratada químicamente.

Para reducir su exposición a estos químicos, use equipo de seguridad aprobado, tal como máscaras de polvo que estén diseñadas específicamente para filtrar partículas microscópicas.

**⚠️ ADVERTENCIA:** El uso de esta herramienta puede generar y/o dispersar polvo, que puede causar lesiones respiratorias serias y permanentes u otras lesiones. Siempre use protección respiratoria aprobada por NIOSH/OSHA apropiada para la exposición de polvo. Dirija las partículas lejos de la cara y el cuerpo.

**⚠️ ADVERTENCIA: Siempre use protección auditiva personal adecuada que cumpla con ANSI S12.6 (S3.19) durante el uso.** Bajo algunas condiciones

y duración de uso, el ruido de este producto puede contribuir con la pérdida auditiva.

**⚠️ ATENCIÓN:** Cuando no esté en uso, coloque la herramienta en su lado sobre una superficie estable donde no cause un peligro de tropiezo o caída. Algunas herramientas con un paquete de batería grande pueden quedar verticales pero se pueden voltear fácilmente.

- **Las ventilas de aire a menudo cubren las partes móviles y se deben evitar.** La ropa suelta, joyería, o cabello largo podrían quedar atrapados en las partes móviles. **Los hilos del alargador deben ser de un calibre apropiado (AWG o American Wire Gauge) para su seguridad.** Mientras menor sea el calibre del hilo, mayor la capacidad del cable. Es decir, un hilo calibre 16 tiene mayor capacidad que uno de 18. Un cable de un calibre insuficiente causará una caída en la tensión de la línea dando por resultado una pérdida de energía y sobrecalentamiento. Cuando se utilice más de un alargador para completar el largo total, asegúrese que los hilos de cada alargador tengan el calibre mínimo. La tabla siguiente muestra el tamaño correcto a utilizar, dependiendo de la longitud del cable y del amperaje nominal de la placa de identificación. Si tiene dudas sobre cuál calibre usar, use un calibre mayor. Cuanto menor sea el número del calibre, más resistente será el cable.

Calibre mínimo de conjuntos de cables

Voltios	Longitud total del cable en pies (metros)					
	120 V	25 (7,6)	50 (15,2)	100 (30,5)	150 (45,7)	
240 V	50 (15,2)	100 (30,5)	200 (61,0)	300 (91,4)		
Amperaje nominal		AWG				
Más de	Más de					
0	6	18	16	16	14	
6	10	18	16	14	12	
10	12	16	16	14	12	
12	16	14	12	No recomendada		

## Nombres y Términos de las Sierras de Cadena

**Tronzado:** El proceso de realizar cortes transversales en un árbol caído o troncos en trozos.

**Freno de motor:** Un dispositivo que se utiliza para detener la sierra de cadena cuando se libera el disparador.

**Cabezal eléctrico de la sierra de cadena:** Una motosierra sin la cadena de la sierra ni la barra de guía.

**Rueda dentada de accionamiento o rueda dentada:** La pieza dentada que acciona la cadena de la sierra.

**Tala:** El proceso de cortar un árbol.

**Corte de destronque:** El corte final en una operación de tala de árboles que se realiza en el lado opuesto del árbol del corte de muesca.

**Barra de guía:** Una estructura resistente con rieles que soporta y guía la cadena de la sierra.

**Rebote:** El movimiento hacia atrás o adelante, o ambos, de la barra de guía que se produce cuando la cadena de la sierra



cerca de la boquilla en el área superior de dicha barra entra en contacto con un objeto como un tronco o una rama, o cuando la madera se acerca y muerde la cadena de la sierra durante el corte.

**Rebote, pellizco:** El rápido movimiento hacia atrás de la sierra que puede producirse cuando la madera se acerca y muerde la cadena de la sierra en movimiento durante el corte a lo largo de la parte superior de la barra de guía.

**Rebote, giratorio:** El rápido movimiento hacia arriba y hacia atrás de la sierra que puede producirse cuando la cadena de la sierra en movimiento cerca de la parte superior de la punta de la barra de guía entra en contacto con un objeto, como un tronco o una rama.

**Cadena de rebote bajo:** Una cadena que cumple con los requisitos de rendimiento de rebote según la norma ISO 9518: 1998 (al someterse a prueba en una muestra representativa de sierras de cadena).

**Posición de corte normal:** Las posiciones adoptadas al realizar los cortes de tronzado y tala.

**Barra de guía de rebote reducido:** Una barra de guía que se ha demostrado que reduce el rebote considerablemente.

**Cadena de sierra de repuesto:** Una cadena que cumple con los requisitos de rendimiento de rebote según la norma ISO 9518: 1998 cuando se somete a prueba con sierras de cadena específicas. Posiblemente no cumpla con los requisitos de rendimiento de la norma ANSI cuando se utiliza con otras sierras.

**Cadena de sierra:** Un bucle de la cadena que posee dientes de corte para realizar cortes en madera y que está accionado por el motor y apoyado sobre la barra de guía.

**Interruptor:** Un dispositivo que durante el funcionamiento completará o interrumpirá un circuito eléctrico al motor de la sierra de cadena.

**Mecanismo del interruptor:** El mecanismo que transmite el movimiento desde un disparador al interruptor.

La etiqueta de su herramienta puede incluir los siguientes símbolos. A continuación se indican los símbolos y sus definiciones:

IPM.....	impactos por minuto	n.....	velocidad nominal
RPM.....	revoluciones por minuto		terminal de conexión a tierra
sfpm.....	pies de superficie por minuto		símbolo de advertencia de seguridad
SPM.....	pasadas por minuto		radiación visible
OPM.....	oscilaciones por minuto		protección respiratoria
A.....	amperios		protección ocular
W.....	vatios		protección auditiva
	or AC..... corriente alterna		lea toda la documentación
	or AC/DC.... corriente alterna o directa	../min or ..min <sup>-1</sup> .	Revoluciones o movimientos alternativos por minuto
	Construcción de Clase II (doble aislamiento)		
n <sub>0</sub> .....	velocidad sin carga		

2.....	corriente alterna bifásica		enlace de fusible miniatura de registro de tiempo donde X es el símbolo para la característica de tiempo/corriente, como se da en IEC 60127-3
2N	corriente alterna bifásica con neutro		
3.....	corriente alterna trifásica		
3N	corriente alterna trifásica con neutro		
	corriente nominal de enlace de fusible apropiado en ampéres	IPXX.....	Símbolo IP
	evite mirar fijamente la luz		

## BATERÍAS Y CARGADORES

El paquete de batería no está completamente cargado cuando se retira del cartón. Antes de usar la batería y el cargador, lea las siguientes instrucciones de seguridad y luego siga los procedimientos de carga descritos. Cuando solicite paquetes de baterías de repuesto, asegúrese de incluir el número de catálogo y el voltaje.

### LEA TODAS LAS INSTRUCCIONES

## Instrucciones de Seguridad Importantes para Todos los Paquetes de Batería

**ADVERTENCIA:** Lea todas las advertencias de seguridad, instrucciones y marcas de precaución para el paquete de la batería, el cargador y el producto. La falla en seguir las advertencias e instrucciones puede resultar en descarga eléctrica, incendio y/o lesiones serias.

- **No cargue o use el paquete de batería en atmósferas explosivas, como en la presencia de líquidos, gases o polvo inflamables.** Insertar o retirar el paquete de batería del cargador puede encender el polvo y los vapores.
  - **NUNCA fuerce el paquete de batería dentro del cargador. NO modifique el paquete de batería en ninguna forma para instalarlo en un cargador no compatible ya que el paquete de batería se puede romper causando lesiones personales serias.** Consulte la tabla al final de este manual respecto a compatibilidad de las baterías y cargadores.
  - **Cargue los paquetes de batería sólo en CRAFTSMAN.**
  - **NO salpique ni sumerja en agua u otros líquidos.**
  - **NO permita que agua o ningún otro líquido entre al paquete de batería.**
  - **No almacene ni use la herramienta y el paquete de baterías en lugares donde la temperatura pueda alcanzar o exceder los 40 °C (104 °F) (como cobertizos exteriores o edificios de metal en verano).** Para obtener la mejor vida útil, guarde los paquetes de baterías en un lugar fresco y seco.
- NOTA:** No guarde los paquetes de baterías en una herramienta con el interruptor de gatillo bloqueado. Nunca sujete con cinta el interruptor de gatillo en la posición ON.

- **No incinere el paquete de batería incluso si está dañado severamente o está completamente agotada.** *El paquete de batería pueden explotar en el fuego. Se crean humos y materiales tóxicos cuando se queman los paquetes de baterías de ion de litio.*
- **No exponga un paquete de batería o una herramienta a fuego o temperatura excesiva.** *La exposición a fuego o temperaturas mayores a 129 °C (265 °F) pueden causar una explosión."*
- **Siga todas las instrucciones de carga y no cargue el paquete de batería o la herramienta fuera del rango de temperatura especificado en las instrucciones.** *Cargar inadecuadamente o en una temperatura fuera del rango de temperatura especificado puede dañar la batería e incrementar el riesgo de incendio.*
- **Si el contenido de la batería entra en contacto con la piel, lave de inmediato el área con jabón suave y agua.** *Si el líquido de la batería entra en los ojos, enjuague con agua sobre el ojo abierto durante 15 minutos o hasta que desaparezca la irritación. Si se necesita atención médica, el electrolito de la batería está compuesto por una mezcla de carbonatos orgánicos líquidos y sales de litio.*
- **El contenido de las celdas de batería abiertas puede causar irritación respiratoria.** *Proporcione aire fresco. Si los síntomas persisten, busque atención médica.*
- **El líquido de la batería puede ser inflamable si se expone a chispas o llamas.**
- **Nunca intente abrir el paquete de baterías por ninguna razón. Si la caja del paquete de baterías está agrietada o dañada, no la inserte en el cargador.** *No aplaste, deje caer o dañe el paquete de la batería. No use un paquete de baterías o cargador que haya recibido un golpe fuerte, se haya dejado caer, se haya aplastado o dañado de cualquier manera (por ej., perforado con un clavo, golpeado con un martillo, o pisado). Los paquetes de batería dañados se deben regresar al centro de servicio para reciclaje.*

## Recomendaciones de Almacenamiento

El mejor lugar de almacenamiento es aquel que es fresco y seco, alejado de la luz solar directa y del exceso de calor o frío. Guarde el paquete de batería completamente cargado fuera del cargador.

## Instrucciones de Limpieza de Paquete de Batería

La suciedad y grasa se pueden retirar del exterior de la paquette de batería con una tela o cepillo no metálico suave. No use agua o ninguna solución de limpieza.

## Paquetes de Baterías de Indicador de Combustible (Fig. B)

Algunos paquetes de batería incluyen un indicador de combustible. Cuando se presiona y sostiene el botón de indicador de combustible, las luces LED indicarán el nivel de carga aproximado restante. Éste no indica la funcionalidad

de la herramienta y está sujeto a variación en base a los componentes del producto, la temperatura y la aplicación del usuario final.

## Transporte



**ADVERTENCIA: Riesgo de Incendio. No guarde, transporte, o lleve el paquete de batería de forma que objetos de metal puedan tener contacto con las terminales expuestas de la batería.** *Por ejemplo, no coloque la batería en delantales, bolsillos, cajas de herramientas, cajas de juego de productos, cajones, etc., con clavos sueltos, tornillos, llaves, monedas, herramientas manuales, etc. Al transportar paquetes de baterías individuales, asegúrese que las terminales de la batería estén protegidas y bien aisladas de materiales que puedan entrar en contacto con ellas y causar un cortocircuito. **NOTA:** Los paquetes de batería de ion de litio no se deben colocar en equipaje de mano en aviones y se deben proteger adecuadamente contra corto circuito si están en el equipaje registrado.*

## El Sello RBRC®

Lleve sus paquetes de batería agotados a un centro de servicio autorizado o a su minorista local para reciclarlas. En algunas áreas, es ilegal colocar paquetes de batería gastados en la basura. También puede comunicarse con su centro de reciclaje local para obtener información sobre dónde dejar el paquete de batería agotado. No las coloque en el reciclaje de la acera. *Para información adicional visite [www.call2recycle.org](http://www.call2recycle.org).* O llame al número de larga distancia gratuito en el Sello RBRC®.

RBRC® es una marca comercial registrada de Call 2 Recycle, Inc.



## Instrucciones de Seguridad Importantes para Todos los Cargadores de Batería



**ADVERTENCIA: Lea todas las advertencias de seguridad, instrucciones y marcas de precaución para el paquete de la batería, el cargador y el producto. La falla en seguir las advertencias e instrucciones puede resultar en descarga eléctrica, incendio y/o lesiones serias.**

- **NO intente cargar el paquete de batería con cargadores diferentes al CRAFTSMAN.** *CRAFTSMAN y los paquetes de batería están diseñados específicamente para funcionar juntos.*
- **Estos cargadores no están destinados para ningún otro uso que no sea cargar CRAFTSMAN.** *Cargar otros tipos de baterías puede causar que se sobrecalienten y exploten, resultando en lesiones personales, daño a la propiedad, incendio, descarga eléctrica o electrocución.*
- **No exponga el cargador a la lluvia o la nieve.**
- **NO permita que agua o ningún otro líquido entre al cargador.**
- **Jale por el enchufe en lugar del cable cuando desconecte el cargador.** *Esto reducirá el riesgo de daños al enchufe y cable eléctricos.*

- **Asegúrese que el cable esté ubicado de forma que no se pueda pisar, provoque tropiezos, o de otra forma esté sujeto a daño o esfuerzo.**
- **No use un cable de extensión a menos que sea absolutamente necesario.** El uso de un cable de extensión inadecuado podría resultar en riesgo de incendio, descarga eléctrica o electrocución.
- **Cuando opere un cargador al aire libre, proporcione siempre un lugar seco y use un cable de extensión adecuado para uso en exteriores.** El uso de un cable adecuado para uso en exteriores reduce el riesgo de descarga eléctrica.
- **Un cable de extensión debe tener un tamaño de cable adecuado (AWG o American Wire Gauge) por seguridad.** Cuanto menor es el número de calibre del cable, el cable será más pesado y por lo tanto su capacidad. Un cable de tamaño inferior causará una caída en el voltaje en línea que resulta en una pérdida de energía y sobrecalentamiento. La siguiente tabla muestra el tamaño correcto a usar dependiendo de la longitud total de todos los cables de extensión juntos, y la clasificación de amperes de la placa de identificación. Si tiene duda, use el calibre más pesado siguiente.

Calibre mínimo para juegos de cable

Voltios		Longitud total de cable en pies (metros)			
120V		25 (7.6)	50 (15.2)	100 (30.5)	150 (45.7)
Clasificación de amperes		American Wire Gauge			
Mayor a	No mayor a				
0	6	18	16	16	14
6	10	18	16	14	12
10	12	16	16	14	12
12	16	14	12	No recomendado	

- **No coloque ningún objeto encima del cargador ni coloque el cargador sobre una superficie blanda que pueda bloquear las ranuras de ventilación y provocar un calor interno excesivo.** Coloque el cargador en una posición lejos de cualquier fuente de calor. El cargador se ventila a través de ranuras en la parte superior e inferior del alojamiento.
- **No opere el cargador con un cable o enchufe dañado.** Solicite que los replacen inmediatamente.
- **No opere el cargador si recibió un golpe fuerte, se dejó caer o se dañó de cualquier manera.** Llévelo a un centro de servicio autorizado.
- **No desensamble el cargador; llévelo a un centro de servicio autorizado cuando se requiera servicio o reparación.** El reensamble incorrecto puede resultar en un riesgo de descarga eléctrica, electrocución o incendio.
- **El cargador está diseñado para operar con corriente eléctrica doméstica estándar de 120V. No intente usarlo en ningún otro voltaje.** Esto no aplica al cargador de vehículos.
- **Los materiales extraños de naturaleza conductiva tales como, pero sin limitarse a, polvo de pulido, rebabas de metal, lana de acero, papel aluminio, o cualquier acumulación de partículas metálicas se**

**deben mantener alejados de las cavidades y ranuras de ventilación del cargador.**

- **Siempre desconecte el cargador del suministro de energía cuando no haya paquete de baterías en la cavidad.**

### Carga de la Batería (Fig. C)

1. Conecte el cargador en un tomacorriente apropiado.
2. Inserte y asiente completamente el paquete de batería. La luz de carga verde parpadeará continuamente mientras carga.
3. La carga es completa cuando la luz verde permanece encendida continuamente. El paquete de batería se puede dejar en el cargador o retirarse.



**ADVERTENCIA:** Cargue las baterías únicamente a una temperatura del aire superior a 4,5 °C (40 °F) y por debajo de + 40,5 °C (105 °F).

4. El cargador no cargará un paquete de batería defectuoso, lo que puede indicarse por la luz que permanece apagada. Lleve el cargador y el paquete de batería a un centro de servicio autorizado si la luz permanece apagada.

**NOTA:** Consulte la etiqueta cerca de la luz de carga en el cargador respecto a los patrones de parpadeo.

### Demora de Paquete Caliente/Frío

Cuando el cargador detecta un paquete de batería que esté demasiado caliente o demasiado fría, comienza automáticamente una Demora de Paquete Caliente/Frío, suspendiendo la carga hasta que el paquete de batería alcance una temperatura apropiada. El cargador cambia automáticamente al modo de carga del paquete. Esta característica garantiza la vida máxima del paquete de batería.

Un paquete de batería frío puede cargar a un ritmo más lento que un paquete de batería caliente.

La demora de paquete caliente/frío se indicará por la luz verde que continúa parpadeando pero con la luz roja encendida continuamente. Una vez que la batería haya alcanzado la temperatura adecuada, la luz roja se apagará y el cargador reanudará el proceso de carga.

### Sistema de Protección Electrónica

Las herramientas de ion de litio están diseñadas con un Sistema de Protección Electrónica que protegerá el paquete de batería contra sobrecarga, sobrecalentamiento o descarga profunda. La herramienta se apagará automáticamente y el paquete de batería se necesitará volver a cargar.

### Notas Importantes de Carga

1. El cargador y el paquete de baterías pueden calentarse al tacto durante la carga. Esta es una condición normal y no indica un problema. Para facilitar el enfriamiento de la batería después de su uso, evite colocar el cargador o la batería en un ambiente cálido, como en un cobertizo de metal o un remolque sin aislamiento.
2. Si la batería no se carga correctamente:
  - a. Verifique la operación del receptáculo conectando una lámpara u otro aparato;

- b. Revise si el receptáculo está conectado a un interruptor de luz que apegue la energía cuando apague las luces;
  - c. Si persisten los problemas de carga, lleve la herramienta, el paquete de batería y el cargador a su centro de servicio local.
3. Puede cargar un paquete parcialmente usado cuando lo desee sin ningún efecto adverso en el paquete de baterías.

## Instrucciones de Limpieza de Cargador

**⚠️ ADVERTENCIA:** *Riesgo de descarga eléctrica. Desconecte el cargador del tomacorriente CA antes de limpiar. La suciedad y grasa se pueden retirar del exterior del cargador con una tela o cepillo no metálico suave. No use agua o ninguna solución de limpieza.*

## Montaje en Pared

Algunos cargadores CRAFTSMAN están diseñados para montarse en pared o colocarse verticales sobre una mesa o superficie de trabajo. Si se monta en pared, localice el cargador dentro del alcance de un tomacorriente eléctrico, y lejos de una esquina u otras obstrucciones que puedan impedir el flujo de aire. Use la parte posterior del cargador como una plantilla para la ubicación de los tornillos de montaje en la pared. Instale el cargador firmemente con tornillos para Tablaroca (adquiridos por separado) por lo menos de 25,4 mm (1") de largo, con un diámetro de cabeza de tornillo de 7–9 mm (0,28–0,35"), atornillados en madera a una profundidad óptima dejando aproximadamente 5,5 mm (7/32") de tornillo expuesto. Alinee las ranuras en la parte posterior del cargador con los tornillos expuestos y conéctelos completamente dentro de las ranuras.

## VersaTrack™

**⚠️ ADVERTENCIA:** *No cargue las baterías mientras el cargador esté colgado en Trackwall.*

Los cargadores CRAFTSMAN se pueden guardar en VersaTrack™ Trackwall de CRAFTSMAN. Los ganchos y accesorios se venden por separado. Consulte la hoja de accesorios VersaTrack™ Trackwall para obtener más información.

## CONSERVE ESTAS INSTRUCCIONES PARA USO FUTURO

## MONTAJE Y AJUSTES

**⚠️ ADVERTENCIA:** *Para reducir el riesgo de lesiones personales, apague la unidad y retire el paquete de batería antes de realizar cualquier ajuste o retirar/instalar conexiones o accesorios. Una activación de arranque accidental puede causar lesiones.*

**⚠️ ADVERTENCIA:** *Lea y comprenda todas las instrucciones. El incumplimiento de todas y cada una de las instrucciones enumeradas a continuación puede provocar descarga eléctrica, incendio o daños personales graves.*

**⚠️ ADVERTENCIA:** *Hoja móvil filosa. Para evitar el funcionamiento accidental, asegúrese de que la batería esté desconectada de la herramienta antes de realizar las siguientes operaciones. El incumplimiento de esta instrucción puede provocar graves lesiones corporales.*

**⚠️ ADVERTENCIA:** *Hoja móvil filosa. Siempre utilice guantes de protección al instalar o retirar la cadena. La cadena es filosa y puede cortarlo cuando no está en funcionamiento.*

## Ajuste de Tensión de la Cadena

**⚠️ ADVERTENCIA:** *Antes de realizar ajustes a la cadena u otro tipo de ajustes, asegúrese de que la batería esté desconectada de la herramienta.*

Si no se puede lograr la tensión correcta de la cadena, posiblemente ésta deba reemplazarse. Comuníquese con el centro de mantenimiento más cercano.

El producto viene ensamblado y preparado. No obstante, se recomienda que verifique la tensión y los pernos de retención de la cadena antes de usarla y, en caso de ser necesario, realice los ajustes.

## Verificación y Ajuste de la Tensión de la Cadena (Fig. D, E)

Para tensionar la cadena, afloje los dos pernos de retención de la cubierta de la cadena **10** con la llave, **11** y el dispositivo tensor de la cadena empujará la barra de la cadena hacia afuera y establecerá la tensión correcta. Vuelva a ajustar los dos pernos de retención **12** firmemente.

Jale suavemente de la cadena para verificar que se haya establecido la tensión correcta. La tensión es la adecuada si la cadena encaja nuevamente después de separarla 3 mm (1/8") de la barra de guía. No debe haber ninguna "curvatura" entre la barra de guía y la cadena en la parte inferior.

**NOTA:** No tensione en exceso la cadena ya que provocará un desgaste excesivo y reducirá la vida de la barra y la cadena. También provocará una disminución en el rendimiento del producto.

**NOTA:** Durante el primer uso y cuando la cadena sea nueva, verifique la tensión con frecuencia ya que una cadena nueva es levemente flexible.


## Reemplazo de la Cadena y de la Barra de la Cadena


Después de un uso prolongado de la cadena y/o de la barra de la cadena, posiblemente deban reemplazarse.

La cadena de retroceso bajo cumple con los requisitos de rendimiento de ISO 9518: 1998 al probarse en la muestra representativa de las sierras de cadena.

## Retiro de la Cadena y de la Barra de la Sierra (Fig. D, F, G)


**⚠️ ADVERTENCIA:** *Antes de realizar ajustes a la cadena u otro tipo de ajustes, asegúrese de que la batería esté desconectada de la herramienta.*


 **ADVERTENCIA:** Peligro de laceración. Siempre utilice guantes de protección al instalar o retirar la cadena. La cadena es filosa y puede cortarlo cuando no está en funcionamiento.

 **ADVERTENCIA:** Riesgo de quemaduras. La barra de guía de la cadena y la cadena pueden calentarse durante el uso. Espere hasta que se enfríen antes de realizar ajustes o retirarlas.

1. Coloque la herramienta en una superficie firme.
2. Gire los dos pernos de retención **10** en sentido contrario a las agujas del reloj con la llave **11** proporcionada y retire completamente.
3. Retire la cubierta de acceso a la cadena **12**.
4. Abra los mangos y retire la cubierta de la cadena superior **1**.
5. Retire la barra de la cadena **3**, levante la cadena de la sierra **13** y deslícela fuera de la ranura en la barra de guía. De esta manera puede retirar la cadena **14** de la unidad.
6. La barra de la cadena puede angularse hacia arriba.


## Ensamblado de la Barra de la Cadena y de la Cadena (Fig. D, F–H)

 **ADVERTENCIA:** Antes de realizar ajustes a la cadena u otro tipo de ajustes, asegúrese de que la batería esté desconectada de la herramienta.

 **ADVERTENCIA:** Siempre utilice guantes de protección al instalar o retirar la cadena. La cadena es filosa y puede cortarlo cuando no está en funcionamiento.

1. Asegúrese de que la operación se realice en una superficie firme.
2. Gire los dos pernos de retención **10** en sentido contrario a las manecillas del reloj con una llave **11** incluida y retire por completo.
3. Retire la cubierta de acceso de la cadena **12**.
4. Abra los mangos y retire la cubierta de la cadena superior **1**.
5. Inserte la barra guía de la cadena **3** en la ranura **14** jalando la ranura hacia atrás.
6. Coloque la cadena **13** alrededor de la parte frontal de la barra de la cadena y fije la rueda dentada de la punta de ésta. Asegúrese de que la cadena esté instalada adecuadamente, para ello, los dientes de corte deben mirar hacia arriba como se muestra aquí.
7. Retire la barra de la cadena y la cadena, y fíjelas en la ranura en la barra de la cadena y luego sobre la rueda dentada **15**, con los dientes en la posición correcta en la rueda dentada.
8. Reemplace la cubierta de acceso de la cadena **12** y los pernos de retención **10**, y ajústelos bien.

## OPERACIÓN

 **ADVERTENCIA:** Para reducir el riesgo de lesiones personales, apague la unidad y retire el paquete de batería antes de realizar cualquier ajuste o retirar/instalar conexiones o accesorios. Una activación de arranque accidental puede causar lesiones.

## Instalación y Desinstalación de Paquete de Batería (Fig. I)

**NOTA:** Para mejores resultados, asegúrese que su paquete de batería esté completamente cargado.


Para instalar el paquete de batería **6** en la manija de la herramienta, alinee el paquete de la batería con los rieles dentro de la manija de la herramienta y deslícelo en la manija hasta que el paquete de batería esté asentado firmemente en la herramienta y asegúrese que no se desconecte.


Para retirar el paquete de batería de la herramienta, presione el botón de liberación **16** y jale firmemente el paquete de batería fuera de la manija de la herramienta. Insértelo en el cargador como se describe en la sección de cargador de este manual.

## Uso (Fig. A, D)

1. Limpie periódicamente la unidad como se describe en la sección de **Mantenimiento** y limpie especialmente el interior de la cubierta de acceso a la cadena.
2. La mordaza inferior **2** y la mordaza de cubierta de cadena superior **1** están diseñadas para cerrarse cuando se libera uno de los mangos o al finalizar el corte del trozo de la rama sobre el que se está trabajando. De lo contrario, interrumpa el uso de la herramienta y retire el paquete de baterías. Verifique que no haya desechos que bloqueen el movimiento. Para facilitar este proceso, posiblemente se necesite retirar la cubierta de acceso a la cadena **12**. Si el problema persiste durante el ensamblado, lleve la unidad a un centro de mantenimiento.


## Posición Adecuada de las Manos (Fig. J)

 **ADVERTENCIA:** Para reducir el riesgo de lesión personal grave, tenga **SIEMPRE** las manos en una posición adecuada como se muestra.

 **ADVERTENCIA:** Para reducir el riesgo de lesión personal grave, sujete **SIEMPRE** bien en caso de que haya una reacción repentina.

La sierra de cadena está diseñada para su uso con las dos manos. La operación con una sola mano puede provocarle lesiones graves al operador, los asistentes o los espectadores.

## Lubricación (Fig. A, K)

 **ADVERTENCIA:** Lubrique la barra y la cadena con un aceite de buena calidad para tal fin o aceite de motor SAE30. Se recomienda utilizar aceite de base vegetal para la barra y la cadena al podar árboles. Nunca utilice aceite de desecho o aceite muy espeso. Pueden provocar daños en la sierra de la cadena.

1. Antes de utilizarla por primera vez y cada diez minutos de uso, debe lubricar el producto con el aceite para cadenas recomendado. Abra la cubierta para aceite e introduzca la botella en el orificio para la carga de aceite, aplique presión en la botella una vez para verter el aceite.
2. Esto debería ser adecuado para unos 10 minutos de corte, según la velocidad del corte y el tipo de madera.
3. El orificio transporta el aceite a través de la cadena sobre la barra de la cadena y, si se aplica una cantidad excesiva de aceite, podrían producirse derrames de aceite en la unidad alrededor del área de las mordazas. Esto es normal y no debe preocuparlo.

## Encendido y Apagado (Fig. A, L)

Para abrir los mangos, deslice el pasador 5 hacia atrás y separe los mangos. Asegúrese de sujetar los mangos con firmeza y luego oprima ambos actuadores del interruptor 7 para encender la unidad.

Para su seguridad, esta herramienta viene con un sistema de interrupción doble. Evita que la herramienta se encienda por accidente.

**NOTA:** Ambos interruptores deben activarse para poder utilizar el producto.

No fuerce la herramienta: permita que ésta realice el trabajo. Hará un mejor trabajo y más seguro si trabaja a la velocidad para la que fue diseñada. La fuerza excesiva estirará la cadena.

## Despejar Cadena o la Barra de la Sierra Atascada (Fig. A)

1. Apague la herramienta.
2. Retire la batería de la herramienta.
3. Abra el corte con cuñas para disminuir la tensión en la barra de guía. No intente quitar las llaves de la sierra. Comience un nuevo corte. Después del uso, cierre los mangos y deslice el pasador 5 hacia adelante, a la posición de bloqueo. Los mangos deben bloquearse durante el transporte y el almacenamiento de la unidad.

## Recorte de Ramas

1. Asegúrese de que la herramienta esté funcionando a máxima velocidad antes de realizar un corte.
2. Sujete la herramienta con firmeza en su lugar para evitar que ésta rebote o genere movimientos laterales.
3. Guíe la herramienta con presión liviana.
4. Siempre corte desde la parte superior. De esta forma, evitará pellizcar la cadena de la sierra.
5. Eliminar ramas. Comience desde la punta de la rama, reduzca la rama en pasos lógicos y corte secciones pequeñas. Al cortar una rama que está sujeta a tensión, tenga en cuenta el efecto rebote.
6. Cuando se libera la tensión en las fibras de la madera, la rama con efecto rebote puede golpear al operador y/o hacer perder el control de la herramienta.
7. Retire la herramienta del corte cuando funcione a máxima velocidad.

## MANTENIMIENTO



**ADVERTENCIA:** Para reducir el riesgo de lesiones personales, apague la unidad y retire el paquete de batería antes de realizar cualquier ajuste o retirar/instalar conexiones o accesorios.

*Una activación de arranque accidental puede causar lesiones.*

Su herramienta DEWALT ha sido diseñada para funcionar durante un largo período con un mínimo de mantenimiento. Un funcionamiento continuo satisfactorio depende del cuidado adecuado de la herramienta y de una limpieza periódica.

## Limpieza



**ADVERTENCIA:** Sople la suciedad y el polvo de todos los conductos de ventilación con aire seco, al menos una vez por semana. Para reducir el riesgo de lesiones, utilice siempre protección para los ojos aprobada ANSI Z87.1 al realizar esta tarea.



**ADVERTENCIA:** Nunca utilice solventes ni otros químicos abrasivos para limpiar las piezas no metálicas de la herramienta. Estos productos químicos pueden debilitar los materiales plásticos utilizados en estas piezas. Utilice un paño humedecido sólo con agua y jabón neutro. Nunca permita que penetre líquido dentro de la herramienta ni sumerja ninguna de las piezas en un líquido.

- Retire periódicamente la cubierta de acceso a la cadena y elimine todo desecho que pueda haber quedado atrapado.
- Limpie periódicamente las ranuras de ventilación con un pincel limpio y seco.
- Para limpiar la herramienta, sólo utilice jabón suave y un paño húmedo. Nunca permita que penetre líquido dentro de la herramienta ni sumerja ninguna de las piezas en un medio líquido.

## Lubricación (Fig. A, K)

Lubrique periódicamente los puntos de lubricación como se indica Figure K.

## Transporte

Siempre transporte la herramienta con las mordazas cerradas y el pasador en la posición de bloqueo.

## Afilado de la Cadena de la Sierra (Fig. M, N, O)



**ADVERTENCIA:** Cadena filosa. Para evitar el funcionamiento accidental, asegúrese de que la batería esté desconectada de la herramienta antes de realizar las siguientes operaciones. El incumplimiento de esta instrucción puede provocar graves lesiones corporales.



**ATENCIÓN:** Cadena filosa en movimiento. Para evitar el funcionamiento accidental, asegúrese de que la batería está desconectada de la herramienta antes de realizar las siguientes operaciones. El

*incumplimiento de esta instrucción puede provocar graves lesiones personales.*

Para obtener el mejor rendimiento posible de la cadena de la sierra es importante mantener los dientes de la cadena filosos. Siga estos consejos útiles para el afilado de la cadena de sierra apropiado:

1. Retire la cadena de la sierra y use una prensa de cadena al efectuar el afilado. Consulte **Retiro de la cadena y de la barra de la sierra**.
2. Para obtener mejores resultados utilice una lima de 4,5 mm y un sujetador de lima o una guía de limado para afilar su cadena. Esto seguramente hará que siempre obtenga los ángulos de afilado correctos.
3. Coloque el sujetador de lima en forma plana sobre la parte superior de la placa y del calibre de profundidad de la cortadora.
4. Mantenga la línea del ángulo de limado de la placa superior de 30 ° de su guía de limado paralela a su cadena (lima a 60 ° de la cadena vista desde arriba).
5. Afile las cortadoras primero del lado de la cadena. Lime desde la cara interna de cada cortadora hacia afuera. Después gire la sierra y repita los procesos (2, 3, 4) para las cortadoras del otro lado de la cadena. Utilice una lima plana para limar las partes superiores de los dientes rastrilladores (parte de la unión de la cadena en el frente de la cortadora) para que estén a 0,63 mm (0,025") por debajo de las puntas de las cortadoras.
6. Mantenga todas las longitudes de la cortadora iguales.
7. Si las superficies cromadas de las placas superiores o laterales presentan daños, lime otra vez hasta eliminar el daño.

**ATENCIÓN:** después del limado, la cortadora estará filosa, tenga extremo cuidado durante este proceso.

**NOTA:** Cada vez que se afila la cadena, pierde algo de las cualidades de bajo retroceso y se debe tener extremo cuidado. No se recomienda afilar la cadena más de cuatro veces.

## Almacenamiento

Cuando la herramienta no se utilice durante varios meses, pase un paño con aceite sobre los componentes de metal. Guarde la herramienta en una ubicación segura y seca. La temperatura de almacenamiento debe siempre estar en el rango de entre +5 °C (41 °F) y +40 °F (104 °F). Coloque el producto en un lugar a un nivel seguro.

## Accesorios

**ATENCIÓN:** Debido a que no se han probado con este producto otros accesorios que no sean los que ofrece CRAFTSMAN, el uso de dichos accesorios con esta herramienta podría ser peligroso. Para reducir el riesgo de lesiones, con este producto deben usarse sólo los accesorios recomendados por CRAFTSMAN.

Los accesorios que se recomiendan para utilizar con la herramienta están disponibles a un costo adicional en su distribuidor local o en un centro de mantenimiento autorizado. Si necesita ayuda para localizar algún accesorio, póngase en contacto con CRAFTSMAN, llame al 1-888-331-4569.

## Versatrack™ (Fig. P)

**ATENCIÓN:** **ADVERTENCIA:** Para reducir el riesgo de lesiones personales, apague la unidad y retire el paquete de batería antes de realizar cualquier ajuste o retirar/instalar conexiones o accesorios. Una activación de arranque accidental puede causar lesiones.

**ATENCIÓN:** **ADVERTENCIA:** Para reducir el riesgo de lesiones personales graves, no use un gancho para colgar Versatrack™ o Trackwall de Versatrack™ dañados. Un gancho para colgar Versatrack™ o Trackwall de Versatrack™ dañados no soportarán el peso de la herramienta.

**ATENCIÓN:** **ADVERTENCIA:** Para reducir el riesgo de lesiones personales graves, NO suspenda la herramienta por encima ni cuelgue objetos del gancho. SÓLO suspenda la herramienta en el Trackwall de Versatrack™ con el gancho para colgar Versatrack™.

**ATENCIÓN:** **ADVERTENCIA:** El gancho integral para colgar Versatrack™ está diseñado para montar la herramienta en un riel Trackwall de Versatrack™. No use el gancho de colgar integral para montar la herramienta en ninguna otra superficie.

**ATENCIÓN:** **ADVERTENCIA:** El gancho de colgar integral Versatrack™ no es un gancho de cinturón.

**ATENCIÓN:** **ADVERTENCIA:** Cuando cuelgue objetos en el riel Trackwall de Versatrack™, espacie adecuadamente las herramientas para no exceder 35 kg (75 lb) por pie lineal.

**ATENCIÓN:** **ADVERTENCIA:** Antes de usar la herramienta, asegúrese que el gancho de colgar integral Versatrack™ vuelva a su posición original.

**IMPORTANTE:** Los accesorios Versatrack™ montan herramientas compatibles con seguridad al sistema Trackwall de Versatrack™.

1. Apague la herramienta, retire los accesorios y retire el paquete de batería.

**ATENCIÓN:** **ADVERTENCIA:** Cualquier producto con dientes de corte expuestos debe tenerlos cubiertos de forma segura si va a estar en el Trackwall de Versatrack™.

2. Voltee o abra el gancho de colgar integral **18**. Hace clic cuando está bloqueado en su posición.
3. Monte el gancho de colgar integral en el Trackwall de Versatrack™.

**NOTA:** Los accesorios Versatrack™ para uso con su herramienta están disponibles por un costo adicional a partir de su distribuidor local o centro de servicio autorizado. Si necesita ayuda para encontrar cualquier accesorio, comuníquese con CRAFTSMAN, llame al 1-888-331-4569.

## Reparaciones

El Cargador y las unidades de batería no pueden ser reparados. El cargador y la unidad de batería no contienen piezas reparables.



**ADVERTENCIA:** Para asegurar la **SEGURIDAD** y la **CONFIABILIDAD** del producto, las reparaciones, el mantenimiento y los ajustes (inclusive la inspección y el cambio de las escobillas, cuando proceda) deben ser realizados en un centro de mantenimiento en la fábrica CRAFTSMAN u en un centro de mantenimiento autorizado CRAFTSMAN. Utilice siempre piezas de repuesto idénticas.

### Para reparación y servicio de sus herramientas eléctricas, favor de dirigirse al Centro de Servicio más cercano

#### CULIACAN, SIN

Bldv. Emiliano Zapata 5400-1 Poniente Col. (667) 717 89 99  
San Rafael

#### GUADALAJARA, JAL

Av. La Paz #1779 - Col. Americana Sector (33) 3825 6978  
Juárez

#### MEXICO, D.F.

Eje Central Lázaro Cárdenas No. 18 - Local (55) 5588 9377  
D, Col. Obrera

#### MERIDA, YUC

Calle 63 #459-A - Col. Centro (999) 928 5038

#### MONTERREY, N.L.

Av. Francisco I. Madero 831 Poniente - Col. (818) 375 23 13  
Centro

#### PUEBLA, PUE

17 Norte #205 - Col. Centro (222) 246 3714

#### QUERETARO, QRO

Av. San Roque 274 - Col. San Gregorio (442) 2 17 63 14

#### SAN LUIS POTOSI, SLP

Av. Universidad 1525 - Col. San Luis (444) 814 2383

#### TORREON, COAH

Bldv. Independencia, 96 Pte. - Col. Centro (871) 716 5265

#### VERACRUZ, VER

Prolongación Díaz Mirón #4280 - Col. (229) 921 7016  
Remes

#### VILLAHERMOSA, TAB

Constitución 516-A - Col. Centro (993) 312 5111

#### PARA OTRAS LOCALIDADES:

**Si se encuentra en México, por favor llame al ( 55 )  
5326 7100**

**Si se encuentra en U.S., por favor llame al  
1-888-331-4569**

## Póliza de Garantía

IDENTIFICACIÓN DEL PRODUCTO:

Sello o firma del Distribuidor.

Nombre del producto: \_\_\_\_\_

Mod./Cat.: \_\_\_\_\_

Marca: \_\_\_\_\_

Núm. de serie: \_\_\_\_\_

(Datos para ser llenados por el distribuidor)

Fecha de compra y/o entrega del producto:

\_\_\_\_\_

Nombre y domicilio del distribuidor donde se adquirió el producto:

\_\_\_\_\_

Este producto está garantizado por un año a partir de la fecha de entrega, contra cualquier defecto en su funcionamiento, así como en materiales y mano de obra empleados para su fabricación. Nuestra garantía incluye la reparación o reposición del producto y/o componentes sin cargo alguno para el cliente, incluyendo mano de obra, así como los gastos de transportación razonablemente erogados derivados del cumplimiento de este certificado.

Para hacer efectiva esta garantía deberá presentar su herramienta y esta póliza sellada por el establecimiento comercial donde se adquirió el producto, de no contar con ésta, bastará la factura de compra.

### Excepciones

Esta garantía no será válida en los siguientes casos:

- Cuando el producto se hubiese utilizado en condiciones distintas a las normales;
- Cuando el producto no hubiese sido operado de acuerdo con el instructivo de uso que se acompaña;
- Cuando el producto hubiese sido alterado o reparado por personas distintas a las enlistadas al final de este certificado.

Anexo encontrará una relación de sucursales de servicio de fábrica, centros de servicio autorizados y franquiciados en la República Mexicana, donde podrá hacer efectiva su garantía y adquirir partes, refacciones y accesorios originales.

Solamente para propósito de México:

Importado por: Craftsman. Tool Co. S.A. de C.V.  
Avenida Antonio Dovali Jaime, # 70 Torre B Piso 9  
Colonia La Fe, Santa Fé

Código Postal : 01210 Delegación Alvaro Obregón  
México D.F.

Tel. ( 52 ) 555-326-7100 R.F.C.: BDE810626-1W7

## Registro en Línea

Gracias por su compra. Registre su producto ahora para:

- **SERVICIO EN GARANTÍA:** Si completa esta tarjeta, podrá obtener un servicio en garantía más eficiente, en caso de que exista un problema con su producto.
- **CONFIRMACIÓN DE PROPIEDAD:** En caso de una pérdida que cubra el seguro, como un incendio, una inundación o un robo, el registro de propiedad servirá como comprobante de compra.
- **PARA SU SEGURIDAD:** Si registra el producto, podremos comunicarnos con usted en el caso



improbable que se deba enviar una notificación de seguridad conforme a la Federal Consumer Safety Act (Ley Federal de Seguridad de Productos para el Consumidor).

- Registro en línea en [www.craftsman.com/registration](http://www.craftsman.com/registration).

## Garantía Limitada por Tres Años

CRAFTSMAN reparará o reemplazará, sin cargo, cualquier defecto debido a materiales o mano de obra defectuosos por tres años desde la fecha de compra (dos años para las baterías). Esta garantía no cubre falla de partes debido al desgaste normal o abuso de la herramienta. Para detalles adicionales de la cobertura de la garantía e información de reparación de garantía, visite [www.craftsman.com](http://www.craftsman.com) o llame al **1-888-331-4569**. Esta garantía no se aplica a accesorios o daño causado cuando otros hayan realizado o intentado reparaciones. ESTA GARANTÍA LIMITADA SE OTORGA EN LUGAR DE TODAS LAS DEMÁS, INCLUIDA LA GARANTÍA IMPLÍCITA DE COMERCIABILIDAD E IDONEIDAD PARA UN PROPÓSITO EN PARTICULAR, Y EXCLUYE TODOS LOS DAÑOS INCIDENTALES O EN CONSECUENCIA. Algunos estados no permiten limitaciones sobre la duración de una garantía implícita o la exclusión o limitación de daños incidentales o en consecuencia, por lo que estas limitaciones pueden no aplicarse en su caso. Esta garantía le da derechos legales específicos y puede tener otros derechos que varían en ciertos estados o provincias.

### 2 AÑOS DE SERVICIO GRATUITO PARA UNIDADES DE ALIMENTACIÓN CRAFTSMAN

CMCB201, CMCB2011, CMCB2015

### 3 AÑOS DE SERVICIO GRATUITO PARA UNIDADES DE ALIMENTACIÓN CRAFTSMAN

CMCB202, CMCB204, CMCB205, CMCB206

**NOTA:** La garantía del producto quedará nula si la unidad de batería ha sido alterada de cualquier manera. CRAFTSMAN no es responsable de ninguna lesión causada por alteraciones y podría iniciar un procedimiento judicial por fraude de garantía hasta el máximo grado permisible por la ley.

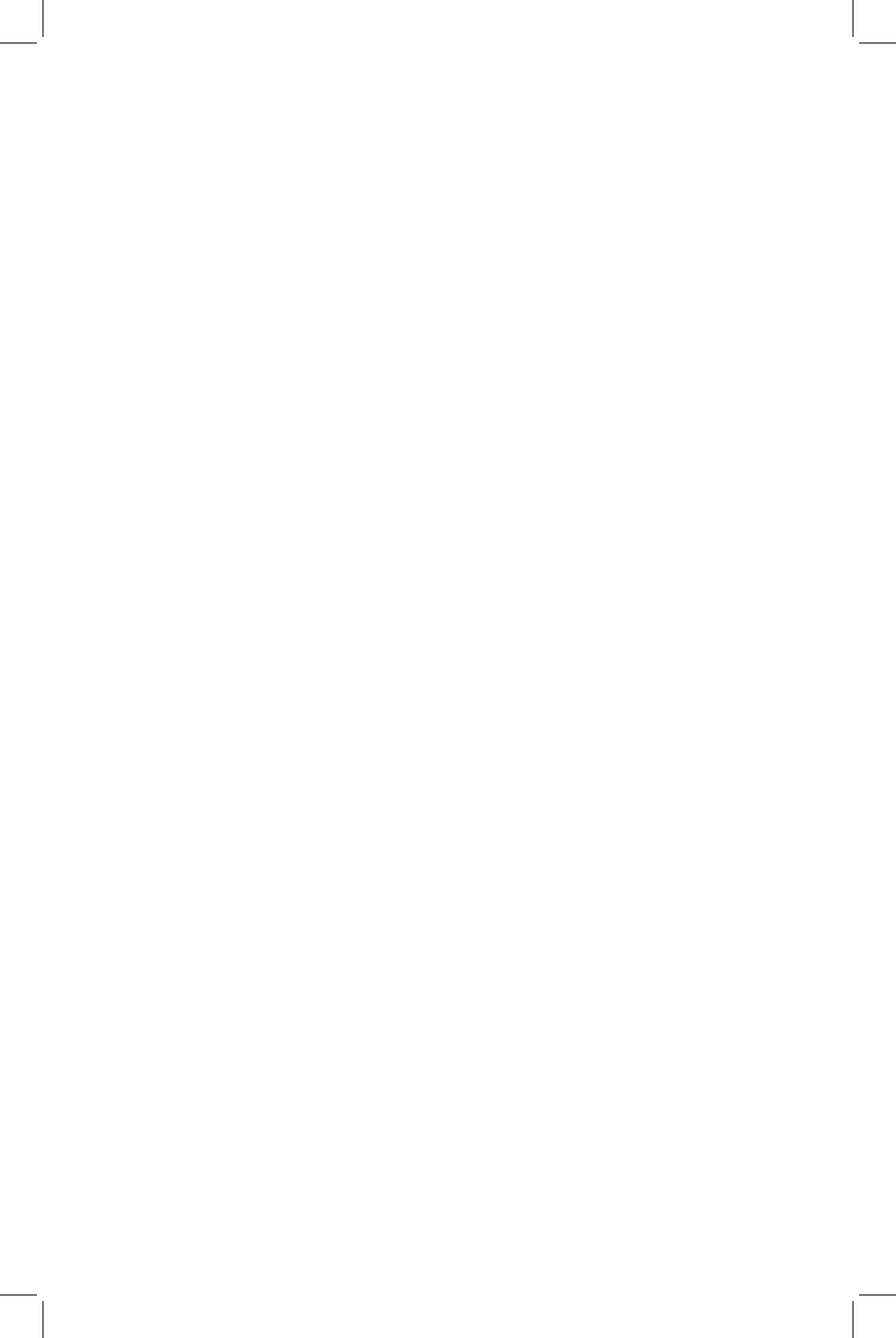
### GARANTÍA DE REEMBOLSO DE SU DINERO POR 90 DÍAS

Si no está completamente satisfecho con el desempeño de su máquina herramienta o clavadora CRAFTSMAN, cualquiera sea el motivo, podrá devolverlo hasta 90 días de la fecha de compra con su recibo y obtener el reembolso completo de su dinero – sin necesidad de responder a ninguna pregunta.

**AMÉRICA LATINA:** Esta garantía no se aplica a los productos que se venden en América Latina. Para los productos que se venden en América Latina, debe consultar la información de la garantía específica del país que viene en el empaque, llamar a la compañía local o visitar el sitio Web a fin de obtener esa información.

### REEMPLAZO GRATUITO DE LAS ETIQUETAS DE

**ADVERTENCIAS:** Si sus etiquetas de advertencia se vuelven ilegibles o faltan, llame al **1-888-331-4569** para que se le reemplacen gratuitamente.





**Compatible battery packs and chargers / Blocs-piles et chargeurs compatibles /  
Baterías y cargadores compatibles**

<b>20V Max* Li-Ion</b>	Battery Packs Bloc-piles Baterías	CMCB201, CMCB2011, CMCB202, CMCB204, CMCB2015, CMCB205, CMCB206
	Chargers Chargeurs Cargadores	CMCB100, CMCB102, CMCB104, CMCB1104, CMCB124

\* Maximum initial battery voltage (measured without a workload) is 20 volts. Nominal voltage is 18.

\* La tension initiale maximum du bloc-piles (mesurée à vide) est de 20 volts. La tension nominale est de 18.

\* El máximo voltaje inicial de la batería (medido sin carga de trabajo) es 20 voltios. El voltaje nominal es de 18.



**WARNING:** Use of any other battery packs may create a risk of injury and fire.



**AVERTISSEMENT :** utiliser d'autres blocs-piles peut créer un risque de blessure ou d'incendie.



**ADVERTENCIA:** El uso de cualquier otro paquete de batería puede crear un riesgo de lesiones e incendio.